

LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

Sr. jefe de la
Biblioteca Provincial

PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

Notas de Actualidad

La fábrica del templo parroquial

Con la solemnidad acostumbrada, el pasado domingo celebróse la fiesta de l'Obra, en nuestro templo parroquial.

La circunstancia de haberse cumplido, recientemente, el vigésimo quinto año de la colocación de la primera piedra de la nueva fachada, dió pie al Rdo. Párroco D. Rafael Sitjar para tejer, en el sermón de dicha solemnidad, una sucinta relación de la fábrica del actual templo, desde que se inició a principios del siglo XVII, hasta las reformas y mejoras en él introducidas en estos últimos tiempos.

Una impresión muy grata hubo de producir en el auditorio que asistió a la misa mayor del domingo, la interesante relación referida, pues toda ella constituyó una demostración clara del interés y celo que los hijos de Sóller han tenido siempre por ver engrandecida y adornada la Casa de Dios, el templo parroquial.

Haciendo caso omiso de los trabajos y obras de edificación y ornato verificados hasta la muerte del rector D. Bernardo Planas, vamos a recoger en esta nota los interesantes datos que nos ofreció el Rdo. Sr. Sitjar, sobre las mejoras introducidas en la parroquia desde entonces.

Durante el rectorado de D. Miguel Bennasser se llevó a cabo la inteligente reforma de la capilla del Rosario (1890-1891), el enladrillado de la iglesia (1884-1886) y las importantes obras de la torre campanario (1894-1897).

El Párroco D. Sebastián Maimó, una vez terminadas las obras del campanario, en 24 de Agosto de 1904 empieza las obras importantes del ensanche de la iglesia y nueva fachada gastando en ellas, de 1904 a 1910, la cantidad de 74.770 ptas.

El Ecnómico Rdo. D. Sebastián Esteve, durante el tiempo que regentó esta parroquia (1910-1913), en la continuación de las obras referidas gastó la suma de 18.331 ptas.

Desde 1913, hasta hoy se han gastado en obras parroquiales 112.726 ptas.; en la reciente restauración del órgano 11.500 ptas.; y en la construcción de la iglesia de l'Horta 35.000 ptas., sin hacer mérito de los retablos y figuras nuevos y restaurados.

A poco que el lector se fije, de los datos consignados habrá de sacar que, en los tres últimos lustros, en obras parroquiales se ha gastado un promedio de 10.000 ptas. anuales: cantidad extraordinaria, sobre todo, si se tiene en cuenta que toda ella procede de limosnas y donativos de los fieles, y que los años de la guerra y de la post-guerra fueron de verdadero agobio económico y nada propicios para exigir grandes sacrificios ni dispendios.

Solo el reconocido desprendimiento y ejemplar munificencia del pueblo de Sóller, ha hecho posibles tan valiosas mejoras que, si embellecen notablemente el templo parroquial, dieron a su vez pan al obrero en una época crítica, cuando escaseaba el trabajo en esta ciudad.

* * *

Oportunamente, según dijo el Rdo. Sr. Sitjar, se continuarán las obras del atrio. Si bien en 1928 se gastaron 1996'65 ptas. en obras de albañilería de escasa importancia y 2.000 ptas. para cubrir el déficit ocasionado por la restauración del órgano, queda disponible un buen fondo, para las mencionadas obras, al cual hay que añadir la cantidad de 1627'35 ptas. últimamente recaudadas con motivo de la fiesta de l'Obra.

Bien merece plácemes el pueblo de Sóller, cuya caridad parece inagotable, como va poniéndolo de relieve en hártas ocasiones. Sólo la caridad de nuestro pueblo hace posibles las importantes mejoras que se están realizando en el Convento con motivo de las Fiestas Centenarias del Santo Cristo, las obras perentorias de la iglesia de l'Horta y las que en plazo no lejano se realizarán en la parroquia. A todo acude la piedad de los fieles.

Es bien, pues, que quede consignado en letras de molde el rasgo ejemplar de desprendimiento y liberalidad de nuestro pueblo, que en esto nada tiene que envidiar a otro cualquiera.

De nuestra colaboración

La Conquista de Mallorca

VII

Entierro de los Moncadas.—Entra el rey moro en la ciudad.—Emplázanse las máquinas de batir.

Descripción de esas máquinas

Establecido el campamento, se reunieron en la tienda real los prelados y los nobles, y el obispo de Barcelona declaró que era preciso enterrar los cadáveres de los barones que habían perecido en la batalla. Para que los moros de la ciudad no viesen el entierro, se acordó verificarlo de madrugada. Al efecto, así que hubo anochecido pusieron altas y anchas colgaduras de gruesa tela hacia la parte de la ciudad para evitar que los sitiados divisasen el resplandor de los cirios durante la triste ceremonia. Al llegar el momento del sepelio levantaron los vasallos de los Moncadas fuerte lloro y prorrumperon en grandes alaridos, tanto que el rey hubo de imponerles silencio y dirigirles esta enérgica alocución:

—Barones: estos ricos-hombres han muerto en servicio de Dios y nuestro. Si Dios nos hiciese la gracia de poder volverlos a la vida, tanto daríamos de nuestra tierra por conseguirlo, que los que lo oyesen nos tendrían por loco. Mas, ya que Dios nos ha traído aquí para tan alto servicio suyo, no hay que hacer duelo ni llanto; aunque el pesar sea grande, no lo manifestemos. Y os mando por el señorío que sobre vosotros tengo, que ninguno de vosotros llore; pues Nos cuidaremos de hacerlos el bien que ellos os hubieran hecho. Y si alguno perdiese su caballo u otra cosa, Nos le resarciremos y atendremos a todas sus necesidades en tal modo que no os harán falta vuestros

difuntos señores ni conoceréis en nada que no existan. El llanto que vosotros hiciésteis, además de no seros de provecho, desanimaría a la hueste; por esto os ordeno, en virtud de la naturaleza que tengo sobre vosotros, que no lloréis. Mas ¡sabéis de qué manera debéis llorarlos? Vengando todos su muerte, sirviendo a Nuestro Señor en la empresa a que hemos venido y haciendo que su nombre sea aquí por siempre santificado.

Ante estas palabras del monarca reprimieron los vasallos su dolor y sepultaron los cuerpos de sus señores.

Por todos los detalles que van transcritos, tomados de la Crónica del mismo rey, se ve claramente que el lugar donde fueron enterrados los Moncadas no pudo ser junto al famoso pino consagrado por la tradición, sino en las inmediaciones del campamento cristiano, a la vista de las murallas de Palma.

Dice el cronista Desclot (cap. 38) que el rey sarraceno de Mallorca, después de escapar de la batalla de Santa Ponsa, anduvo vagando por los bosques hasta que al cabo de cuatro días fué encontrado por un grupo de moros también fugitivos. Dirigióse con ellos hacia la ciudad y consiguieron introducir en ella algún mensajero, que dió a los sitiados la noticia de que a la noche siguiente intentaría entrar su rey con numerosos sarracenos.

Llegada la noche, que era muy oscura, los moros de la ciudad procuraron distraer a los sitiadores encendiendo muchas antorchas y dando grandes alaridos sobre las murallas; y aprovechando aquellos momentos de distracción de los cristianos, logró el rey moro deslizarse con su gente sin ser visto y penetrar en la ciudad.

Entretanto mandó Don Jaime descargar los navíos y transportar al campamento un trabuquete y un mangel para batir la plaza. Al mismo tiempo, los cómitres de cuatro o cinco naves de Marsella que estaban fondeadas en el puerto ofrecieron al Conquistador construir a sus propias expensas un trabuquete, aprovechando los palos y maderamen de sus buques, lo que aceptó gustoso el monarca, quien hizo además construir un fundibulo. Así resultaron ser cuatro las grandes máquinas de balística que empezaron a emplear los cristianos contra los muros de Mallorca.

Los sarracenos por su parte construyeron dos trabuquetes y hasta catorce algaradas, y comenzaron a disparar con esas armas contra el campamento de los sitiadores, entablándose en cierta manera lo que hoy día ha dado en llamarse *duelo de artillería*, con la diferencia de ser piedras los proyectiles de aquel tiempo y un juego de pesos el impulsor de los disparos.

Aunque designados con nombres distintos, el trabuquete, el mangel y el fundibulo eran aparatos muy semejantes y de idéntico empleo, diferenciándose en algún detalle de construcción que determinaba una diferencia de alcance y de efectos destructivos. Eran todas esas máquinas de las llamadas "de movimiento parabólico". Consistían esencialmente en una gran percha atravesada por un eje que se apoyaba en fuertes soportes laterales en tal forma que resultaba una palanca giratoria de brazos desiguales. Al extremo del brazo menor llevaba un gran peso, que naturalmente determinaba la posición normal de la percha, que era en sentido vertical con el brazo mayor hacia arriba; al extremo de éste iba una honda donde se colocaba la piedra proyectil. Para hacer uso de la máquina, se hacía bajar por medio de cuerdas el brazo mayor, que llevaba la honda, y manteniéndolo sujeto en posición horizontal o más o menos inclinada según el alcance que se quería dar al disparo, colocaban la piedra en la honda, y soltando después la cuerda, el peso del extremo opuesto hacía girar rápidamente la palanca y salía despedido con fuerza el proyectil.

El alcance de esos disparos dependía de la magnitud y solidez del aparato, del peso de la piedra y del contrapeso, y finalmente de la mayor o menor tensión a que se sujetaba la palanca. El *trabuquet* era de mayor fuerza que el *fenévol* (como consta por el párrafo 126 del *Libre del Feyts*), precisamente por disparar piedras más grandes, como testifica Ramón Llull diciendo: "En axí com la pera del trabuquet per raó de son pes dona major colp que la pera del fenévol..." (*Libre de Contemplació*, capítulo 273). El hecho de disparar piedras más grandes el trabuquete que el fundibulo, prueba que aquél era de construcción más sólida y de mayores dimensiones que éste, si bien no debían diferir gran cosa en la forma.

Las *algaradas*, con que contaban los sarracenos para batir el campamento cristiano, eran máquinas de otro género, a manera de grandes ballestas que disparaban piedras y otros proyectiles a tiro tendido, por impulsión horizontal. Una de esas algaradas era de tanto alcance, que la Crónica real la califica como la mejor que nadie hubiese podido ver jamás, y superó con la fuerza de sus tiros todos los cálculos del rey Don Jaime y demás caudillos cristianos, lanzando sus piedras más allá de la quinta tienda del campamento. Según dice Desclot, los disparos de los manganeles moros destruyeron la tienda de Don Nuño Sans y la del maestro de los Hospitalarios.

Desde aquel momento, sitiadores y sitiados no cesaron de disparar con sus ingenios causándose daños mutuamente y resintiéndose de un modo especial los muros de la ciudad. Más adelante se narrarán varios episodios en que intervinieron con sus tiros aquellas máquinas, que formaban la *artillería rudimentaria* heredada de los romanos.

Francisco de B. MOLL

DIPLOMA

Ens plau publicar aquest article d'un benivolgut col·laborador, ara que fa poch se celebrava el XVI Centenari del traspàs del gran Doctor de l'Església S. Agustí.

Aquell any, sobre tot, les flors del jardí semblaven més ufanes: aquella tarda el cel d'Itàlia era pur com un crestell.

¡Quin espectacle més ple de poesia! ¡Un horitzó brufat de llum, que allà, enfora, molt enfora, se fonia amb la mar!

L'oretjol de la tarda casi no movia les fulles dels tarongers de la ribera...

¡Majestuós silenci, ambient humit y embauat de flors de taronger, armonia de cel y mar, vosaltres donau a l'ànima ales llegendes per volar amunt, lluny, més enllà del horitzó qu'els volta!

En una terrassa d'una d'aquelles ubèrrimes granjes qu'els rics patricis de Roma bastiren als peus de les montanyes y a les vores dels rius, estaven asseguts una dona y un home.

—¡Ma mare—deia el jove—posau esment en la calma de la mar y en la pureza del cel!

—Si—fill meu, responia la matrona, fa un dia bó de tot: ahir negre nuvolada tapava aquest cel y les ones braves s'esberlaven a la costa brufant la nostra casa. Mes el sol beneit sortí y arregussant la nuvolada, la calma y serenitat succeiren a la tempesta. ¡Ay! el cor de ta mare, fill meu, ha sofert també el rigor de la tempesta; però per ell ja brilla la serenitat y la pau!

Aquella dona és Mónica, aquell home Agustí. Aquella santa mare fitava sobre la ja purificada testa de son fill una mirada tan felix y tendra que traslluia la gaubança y la joia d'una noble maternitat.

Després, recolcant el cap reüll sobre el pit de sa mare, Agustí començà a parlar del cel. La seua nova fe donava al seu geni paraules de foc y s'extasiava davant la felicitat dels benaurats. Ja may les idees sublimes de Plató havien comanat a la seua ànima uns conceptes més elairats, ni a son llenguatge una poesia més calda. Les seues paraules eran els ecos d'una ànima ardenta que, llarg temps presonera del error, es sentia lliure dins l'espai ample y ple de llum, y alçava el vol amunt, amunt...

Mónica l'escoltava embadalida.

¡Pobre mare! Molt de temps havia gemegat per aquella ànima perduda! Molt de temps havia presentat al peu dels altars l'ofrena del seu cor, oracions, llàgrimes y fins y tot la seua vida perque la divina gràcia ferís aquell fill pròdich, y el retornàs a Deu, y també a ella.

Y el cel havia escoltat la seua súplica; Mónica tornava a Cartago, el seu fill ja convertit.

—Res me retén aquí baix, fill meu, li deia amb el cor esclatant de goig, y la meua ànima pot ja volar al cel de que suara em parlaves amb paraules dolces... Allà d'alt jo t'esperaré... Y Mónica se sentia que la veu se li ofegava a la gola y no podent dir paraula, estrenyia dolcement a Agustí sobre el seu cor, y alçava els ulls al cel...

Les seues testes pareixien transfigurades com la de Jesús en el Tabor. La terra se fonia dins la penombra de l'hora baixa, y la mar se tornava fosca.

La fe, l'esperança y l'amor sobrenatural mantenien aquelles dues ànimes ben unides dementes pensaven en el cel. ¡Qui sab si aleshores veien lo que no li es dat veure a l'home, y escoltaven lo que ja may ha percebut el sentit humà!

Aqueixa dolça visió del cel arribà tan al fons de l'ànima d'Agustí que fins a la mort la va recordar y fou la que li donà esforç en les tristors de la vida. Seues son aqueixes paraules que mos deixà escrites en una de les seues meditacions: "Nihil dulcius in terra quam spes aeternitatis" "Res més dolç hi ha en la terra que l'esperança del cel".

II

Era una nit clara d'estiu. Un mantell brufat d'estrelles era la volta del firmament de la vella Alemanya.

Dins un solitari verger del vilatge d'Esfurth, un home, encara a la flor del món, se pasetjava, trist y cap-baix amb la cara trasmutada per un remordiment que li roegava el cor y no'l deixava viure.

De tant en tant s'aturava per dir paraules plenes d'ironia o d'amargor a una dona que tenia al seu costat.

Aquell era Luter. Aquella dona Catalina de Bora, monja sacrilega, complix dels desordres y apostasia d'aquell home superbi y impudich.

Per culpable que sia el cor d'un home, per allunyat que's trobi de Deu, té moments en la vida en que l'agulló del remordiment el fibla tan fort, qu'el fa plorar y gemegar; es qu'el cor humà es fet per Deu y lluny del seu centre no té repòs.

A voltes n'hi ha prou en mirar la magnificència del cel per recordar El qui l'ha fet. La nit era solemne y serena. El cel era ple d'estels.

Luter y Catalina es pasetjaven dins aquell jardí oblidat. Tot convidava l'ànima a pures y religioses meditacions.

En la dolça y afalagadora tebior del jardí florit, Luter hi trobava el repòs que molt de temps feia havia perdut.

L'apòstata malhaurat deixa vagar la seua ànima duita de tan saludable influència, y la seua imaginació fogosa també parlava, a la seua infelix companya, de la belleza del cel estrellat.

—¡Si!—digué Catalina en tó de desconfort y caiguent-li una llàgrima—molt formós es el cel: pero ¡ay! no serà per nosaltres!

Luter acalà el cap y hi hagué un silenci esglaiador.

Una lluita s'encen dins aquella ànima de foc: les paraules de Catalina acaben de fer reviscolar els remordiments que l'orgull mantenien adormits...

Y silenciosos segueixen el passeig, éll, sota el pes de trists records; ella, mirant sempre al cel amb els ulls plens de llàgrimes.

—¡Oh Deu meu—feu Catalina al tristor profunda, ja on van aqueis estels pels llargs camins del firmament? Qu'is comanda?..

Luter girà vers ella sos ulls grossos, plens d'indignació, per tota resposta.

Era ja de nit y entraren dins la casa seguint un corredor voretjat de baladres florits.

Demunt la taula de Luter hi havia encara la darrera Bula de Lleó X. Els seus ulls s'hi posaren demunt amb rabia y superbia; y aquell home que poch abans es trobava tan deliciosament catiu de l'espectacle d'una nit clara, rebutjà la gracia de Deu que tant fort truca a la porta del seu cor en aquella nit solemne; y asseguent-se a la taula continuà la seua tasca verinosa dels seus llibres escandalosos, qu'havien d'ennatzinar tantes ànimes y encendre arreu dins les ciutats d'Alemanya l'herejia y la guerra...

Luter estava perdut. L'estil que cau a la terra no torna pujar al cel.

* * *

S. Agustí y Luter, en llur crisis espiritual, algaren els ulls al cel, pero d'una manera ben diversa.

Encara ara n'hi ha qui contemplen dolcement el cel com S. Agustí y en el cel posen les seues esperances; pero també n'hi ha qui'l miren tristament y sensa esperança com Luter.

Un eminent artista ha immortalat la visió de S. Agustí, la visió de les ànimes pures. Pero ¡quin pincell serà capaç de retratar la d'en Luter, la de les ànimes qu'han perduda l'esperança del cel?

L.

Sóller, Setembre de 1929.

La mujer perfecta para los daneses

¿Cuáles son las cualidades de la mujer perfecta? Tal es la cuestión que una revista danesa ha propuesto a sus lectores.

En tan interesante encuesta se ha llegado a las siguientes conclusiones:

Que la mujer perfecta es:

Primero. La que es capaz de leer un diario sin invertir el orden de sus páginas.

Segundo. La que lee el editorial de un diario.

Tercero. La que nunca se preocupa de decir la última palabra en una discusión.

Cuarto. La que habla bien de sus amigos, aun cuando se hallen ausentes.

Quinto. La que no se ocupa nunca de sus vecinos.

Sexto. La que no se rinde jamás a los anuncios de saldos de las grandes tiendas.

Séptimo. La que dice siempre con exactitud su verdadera edad.

Octavo. La que nunca se lamenta de no haber sido hombre.

LA RECONQUISTA...

Las solemnes fiestas con que Mallorca conmemora el séptimo centenario de su incorporación a la vida social y política de los pueblos ibéricos, van a entrar la próxima semana en su mayor apogeo, en su punto álgido.

La presencia del Infante D. Jaime en representación de su Augusto Padre, nuestro Monarca y del eximio Jefe del Gobierno, el ilustre general Primo de Rivera, hidalgo español, a quien debemos la era de paz y de prosperidad que con la ayuda del Cielo disfrutamos, darán inusitado esplendor a los festejos proyectados. Nuestra Isla se verá en extremo honrada con la visita de tan preclaros huéspedes que vienen a sumarse al pueblo mallorquín, a presidirle, al rendir homenaje al insigne caudillo de las huestes aragonesas y catalanas, al magnánimo e invicto Conquistador del archipiélago balear, el cristianísimo y valeroso D. Jaime I de Aragón. Poco haremos, por mucho que hagamos, para conmemorar tan fausto suceso, en comparación de la gesta altamente patriótica del joven Monarca, gesta la más gloriosa, la más grande, la más imperecedera de nuestra historia. La conquista de Mallorca, por D. Jaime I, fué verdadera reconquista del bello florón del Mediterráneo para la cristiandad. Pedro Martel, al narrarle las excelencias de esta tierra privilegiada, incendió el ánimo del Monarca... su vehemente empeño fué desde entonces conquistarla, convertir a los infieles de ella a la fe de Cristo, servir a Dios en la conquista de esta tierra... Por eso, pide él mismo, hechos todos los preparativos para emprender la expedición, al Cardenal Legado del Papa, que le imponga a él y demás caballeros, la insignia de cruzado. Así, que muy lejos de ser un acto de ambición, de bandadaje—como hasta hoy quien se ha atrevido a insinuar—la magna empresa fué verdadera cruzada. Las ciento cincuenta naves que al beso del aura matutina se dieron a la vela el cinco de septiembre del año mil doscientos veintinueve con rumbo a nuestra Isla, al mando del Rey Conquistador, no iban a cometer un acto de piratería, iban a buscar, según palabras del mismo Rey «a los que no creen en Jesucristo, para convertirlos» y al propio tiempo librar a los habitantes de las costas Mediterráneas, principalmente de Cataluña, de los vejámenes de que eran objeto por parte de los moros de Mallorca....

En treinta y uno de diciembre del mismo año, el Rey Aragonés entró con sus huestes en la Ciudad de Mallorca, clavó la «cruz de la verdadera libertad» en la Almudaina y arrancó para siempre de estos lares la bandera del moro, la musulmicana Media Luna.

El valiente Jaime I—el más español de todos los reyes, según autorizado historiador—libertó al reino de Mallorca del vasallaje en que se hallaba sumido, de la tiranía despótica del sarraceno; estableció el catolicismo, sustituyó las mezquitas por templos cristianos y engarzó la Perla del Mediterráneo, que había conquistado, a la gloriosa Corona de Aragón.

¿Qué más se podía hacer por nuestra Isla?

A fuer de católicos, a fuer de españoles, de mallorquines agradecidos, exterioricemos nuestro júbilo al celebrar el séptimo centenario del acceso de nuestra Isla Dorada, de nuestra sin par roqueta a la gran familia hispana.

Palma.

acuerda que una Comisión compuesta del Sr. Alcalde, D. José Bauzá, D. Francisco Forteza, D. Ramón Pastor y D. Sebastián Alcover, en representación del Ayuntamiento concurrirán a los actos oficiales que deben tener lugar en Palma con motivo de la celebración del VII Centenario de la Reconquista de Mallorca.

Se da cuenta de que por la Administración de Arbitrios municipales, se han recaudado durante el pasado mes 8.290'07 ptas. por arbitrios ordinarios, y 3.303'54 ptas. por arbitrios extraordinarios.

La Comisión acuerda ingresar dichas sumas en la caja comunal.

Se informa que el estado económico municipal, es en 31 de Agosto, el siguiente:

Existencia en Caja: 48.819'11 ptas.
Facturas aprobadas pendientes de pago, ninguna.

La Comisión acuerda reparar los Almacenes del Puerto.

Oído el informe verbal del Sr. Interventor de fondos de este municipio, la permanente acuerda fijar en 2.000 ptas. la cuantía del depósito que debe hacer como garantía el Administrador de Arbitrios municipales.

Resultando que la alcantarilla de la calle de San Nicolás se halla obstruida, la Comisión acuerda repararla.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión, siendo las 9'30 horas.

cieron por 7 a 1, hace esperar que mañana podremos presenciar un encuentro interesante y muy disputado pues los dos onces saldrán al campo dispuestos a jugar con todo entusiasmo para el logro de la victoria.

El Sóller alineará el siguiente equipo: Buades—Bauzá, Coll—Marroig, Rullán, Mateu II—Serra, Galmés, Castañer, Darder y Reu.

Las señoras y señoritas disfrutarán de entraña libre.

Próximos partidos

Barcelona—Alfonso XIII

Para el lunes y martes próximos anuncia la R. S. dos sensacionales partidos entre su primer once y un primer equipo del glorioso club, tantas veces campeón de España y actual campeón de Liga el Barcelona F. C.

Estos partidos han despertado enorme interés y seguramente se verán concurridísimos.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Notas bibliográficas

REVELACIÓN, por María Sepúlveda. Novela publicada por La Novela Rosa, con el número 132.

Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

Esta novela es la historia de una muchacha que, influida por el ambiente frívolo y ficticio en que vive, está a punto de labrar para siempre su desventura casándose sin amor, sólo para satisfacer su vanidad personal, por constituir tal enlace un gran partido, pero que rechaza éste valerosa y honradamente al tener la súbita y providencial revelación de que se ha adueñado de su albedrío un desgraciado e interesante joven ciego, cuyo trato ha frecuentado por especiales circunstancias (que ella creyó desdichadas en un principio), y al cual imaginaba querer sólo como amigo.

El asunto está planteado y resuelto con pleno dominio del arte de novelar. El estilo de María Sepúlveda es de una deliciosa naturalidad, revelando esa difícil facilidad propia de los verdaderos artistas, y la atmósfera moral en que se desenvuelve la obra es de las más simpáticas y atrayentes, desprendiéndose de toda ella un ferviente sentimiento cristiano.

"MARI DOLOR" por Angel Menoyo Portales. Novela publicada por la colección La Novela Rosa, con el núm. 132. Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

En esta novela el asunto, aunque está bien planeado y resuelto, es lo de menos, pues se limita al simple diseño de unos amores entre la protagonista y su primo Juan Manuel, amores contrariados resultando para la madre de aquella, que apoya con toda su energía a otro pretendiente, por creerlo socialmente más en armonía con su retoño, en lo cual resulta estar completamente equivocada.

Lo verdaderamente delicioso de esta obra es la parte anecdótica e incidental. Los menudos hechos y dichos entretendidos alrededor del pretexto que les sirve de trama, las descripciones del medio andaluz en que se desenvuelve la mayor parte de la fabula, los bien trazados tipos secundarios y el castizo estilo de que hace gala el autor, resultando de todo ello una novela esencialmente amena, con sus bien ponderados toques de emoción y un gran interés novelesco. Recuerda más de una vez la obra quinteriana por el ingenio del lenguaje, las escenas de color local y el firme trazo de los personajes que la pueblan.

Creemos que nada mejor puede decirse en elogio de Mari Dolor y de su afortunado don Angel Menoyo Portales que ya ha obtenido otros bien ganados triunfos en las lides literarias españolas, tanto por parte del público como por la de la crítica.

"Studia"

Hemos recibido el número 2.º de la revista Studia. Contiene el siguiente sumario: Texto: "Ratificand el nostre lema": "El ferrocarril en túnel de la estación de Palma a su puerto (con cuatro trazados), por D. Luis García Ruiz"; "La Conquista de Mallorca y el vapor histórico de las Crónicas de don Jaime I y de Desclot", por el P. Miguel Alcover, S. J.; "Sobre la historia de un vocablo: Almirante, Almirall", por don Francisco de B. Moll; "El segundo y tercer viaje de Jaime I a Mallorca", por Pedro Eusebio; "El castell dels solidaris", por R.—Varia. Música: Apelles Mestres—Rossend J., "Camps através". Grabados: "Escenas evangélicas por Elisabeth Ringer. "Un figaraler de Sineu", por J. Pons Frau.

Crónica Deportiva

El partido del domingo

Sóller F. C. 2.—Mediterráneo F. C. 1

Domingo en el terreno del Camp d'en Mayol, de la S. D. S. se enfrentaron en partido amistoso el equipo titular del Sóller y el primer once del Mediterráneo F. C. de Palma.

El encuentro dió principio con gran retraso, a las seis y cuarto de la tarde, a causa de una avería sufrida por el camión que conducía a los jugadores visitantes; el partido por falta de luz tuvo que terminarse quince minutos antes del tiempo reglamentario pues había ya anochecido por completo.

El «match» fué muy reñido y en el primer tiempo dominó más y jugó mejor el Mediterráneo, cuyo equipo desarrolló un juego rapidísimo de borbollido repetidamente las líneas defensivas del Sóller.

Se vió, no obstante, mas acosada la meta del Medi, y gracias a su portero que hizo varias paradas estupendas no vió varios goals más en su contra: el portero azul, estuvo siempre muy seguro y valiente, deteniendo un «penalty» tirado por Mateu y luego otra parada enorme a un chut de bolea de Rosselló a escasos metros del marco.

El Sóller reaccionó avanzada la primera parte, pasando a ejercer dominio, y en pocos momentos logró apuntarse dos tantos; el primero fué un goal formidable por la fuerza y colocación del chut lanzado por Mateu I que entró por el mismísimo ángulo y el segundo fué de «penalty» que esta vez el mismo Mateu I, logró convertir en tanto.

El goal del Medi también fué obtenido de «penalty» en que incurrió Socías, que un jugador azul se encargó de convertir el tanto.

El segundo tiempo resultó muy igualado y el juego fué llevado con gran rapidez por ambos bandos que siguieron actuando con entusiasmo, pero ya no se alteró el «score», terminando el «match» con la victoria del Sóller por 2 goals a 1.

El Mediterráneo, se presentó muy cambiado en su alineación con respecto a los últimos partidos jugados en esta. Ha renovado casi completamente el cuadro de jugadores y de los antiguos sólo quedan dos o tres. Los nuevos elementos del Medi causaron muy buena impresión y nada tienen que envidiar a los antiguos. Les falta solamente acoplarse y esto lo conseguirán a medida que vayan actuando juntos.

Destacó mucho, en el equipo azul, el portero Ramón, que últimamente habíamos visto actuar defendiendo el marco del España; los defensas fueron quizá la parte débil del equipo, los medios muy bien cortando juego, sobresaliendo el centro, y la línea delantera hizo gala de buena compenetración pero le faltó decisión en el chut.

El Sóller jugó un partido que en conjunto podemos calificar de bastante bueno; no igualó, ni mucho menos al partido jugado con el Lluchmayor, pero el entusiasmo que los jugadores pusieron a contribución para el logro de la victoria, nos hizo olvidar otros errores. Los más destacados, Arcas todo un magnífico jugador. llenando siempre el peligro al marco de Ramón, dió algunos centros templadísimos, difíciles de mejorar; Mateu I, Socías, Rosselló y Mateu II le siguieron en méritos; Rullán se va acostumbrando a su nuevo puesto de extremo y el domingo ya nos gustó más, que en el partido del Lluchmayor. ¡Lástima que no tenga más rapidez, cosa indispensable para ocupar con éxito el lugar de exterior de una línea delantera!

El partido en conjunto entretenido y con momentos en que el juego fué de indudable interés. Fué una lástima que no pudiera gozarse todo el tiempo reglamentario, por la falta de luz.

Arbitró regularmente el socio de la S. D. S. don Juan Oliver, que si bien sufrió varios errores fué en todo momento imparcial.

Los equipos se alinearon en esta forma: Mediterráneo: Ramón—Moyá, Terrasa—Meliá, Pastor, Llabrés—Ramis, Barceló, Ramón II, González, Rotger.

Sóller: Mas—Socías, Fiol—Cortés, Mateu I,

Mateu II—Rullán, Rosselló, Suau, Darder y Arcas.

Ficheras

Los traspasos y cambios de jugadores, han sido este año, de importancia, en Mallorca, donde generalmente había siempre poca variación de equipiers de los llamados ases, que por lo regular permanecían en su mismo club.

Este año los cambios de camiseta más importantes han sido:

Ramis, delantero centro del Baleares, que ha pasado al Alfonso XIII, que además ha conseguido la firma del defensa Peña del Athlétic, Florit, medio del Libertad, Vives, defensa del Nacional y Mestres delantero que fué del Sóller.

El Athlétic ha perdido a Arbós y Peña, pero han sido altas en sus filas Carrasco y Fernández del Sóller, Bauzá, Martí y Puxret del Mallorca Sport y Polo del Mediterráneo.

El Baleares ha conseguido las firmas de Arbós del Athlétic, Durán y Serra del Mediterráneo, y es probable el ingreso de Coda, portero, también del club de Cà n Gil.

El Constancia contará en sus filas con Bertrán, delantero centro del Mallorca Sport. En cuanto al Sóller, según la norma observada desde la reorganización del club, todos los jugadores serán locales y amateurs y por lo tanto han quedado en libertad, desde el 30 de julio todos los jugadores forasteros que formaron parte en sus filas en las dos últimas temporadas: Vallés, Arnau, Fernández, Ametller, etc.

El cuadro de jugadores con que cuenta el Sóller para la temporada de 1929-30, es el siguiente:

Porteros: Más, Enseñat y Buades.

Defensas: Socías, Fiol, Coll, Martorell y Bauzá.

Medios: Cortés, Mateu I, Colom, Mateu II, Oliver y Florit.

Delanteros: Rullán, Rosselló, Castro, Suau, Arcas, Darder, Galmés, Castañer, Serra, Reus, Enseñat y algún otro más, que no recordamos.

La Junta General de la S. D. S.

El domingo último por la tarde, en el local de la «Defensora Sollerense» tuvo lugar la Junta general ordinaria, para tratar de la parte deportiva de la sociedad, según previenen los estatutos de la misma.

Presidió la reunión el presidente D. Jaime Morell, asistiendo la mayoría de los componentes del Comité directivo.

El Secretario de la Sección de fútbol dió lectura a la Memoria deportiva, que abarca desde el mes de Enero de este año, hasta la fecha, o sea el tiempo que lleva de actuación la sección de fútbol, desde la reorganización de la Sociedad.

En dicha Memoria se dan toda clase de detalles de la actuación de los equipos de la S. D. S. los cuales durante este año, llevan jugados 31 partidos; de ellos han ganado 15; perdidos 12 y empatados 4. Los equipos de la sociedad en dichos partidos han marcado 80 goals, por 63 en contra, con su total de 17 goals de beneficio.

Verdaderamente no puede ser mas halagüeña la marcha deportiva de la sociedad en el primer año de su actuación, y es mucho mas meritorio por haberse hecho todo con jugadores locales y amateurs.

A todos les felicitamos y deseamos sigan luchando en lo sucesivo con el mismo entusiasmo para el logro de nuevos lauros para su club y Sóller deportiva.

Para mañana

Deportivo La Salle—Sóller (reserva)

Para mañana hay concertado un interesante partido, entre el equipo juvenil del Deportivo La Salle y el reserva del Sóller; que se jugará en el «Camp d'En Mayol», a las cinco de la tarde.

Siendo el Deportivo La Salle, un equipo de excelente técnica y de hermoso juego y por otra parte la magnífica victoria que obtuvieron los reservistas del Sóller en su último partido jugado con el Provincial, al que ven-

En el Ayuntamiento

Sesión del día 28 Agosto de 1929

A las nueve horas doce minutos de la noche, reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes señores D. José Bauzá y D. Vicente Sastre y el suplente D. José Morell.

Léase el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:

A D. Pedro Antonio Mayol, acequero: 42 ptas. por el agua de S'Uyet vertida en la alcantarilla de la calle de la Luna durante los años 1926-27.—A D. Jaime Moranta Coll: 60 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la limpieza de la playa, lavaderos públicos y barriada marítima.—A la «Lira Sollerense»: 80 ptas. por su asistencia a las veladas celebradas durante los días 23 y 24 de Agosto, con motivo de la festividad de San Bartolomé.—A D. Bartolomé Terrasa: 41'95 pesetas por varios objetos de su tienda de mercería y 228'50 ptas. por tres trajes y tres gorras confeccionados para los guardias municipales.—A la Sociedad «Uralita» 136 ptas. por tubos.—Al reformatorio Escuela de Nazaret, de Palma: 7'75 ptas. por las estancias causadas por dos menores de esta ciudad.—A don Vicente Saborit: 71'50 ptas. por pregones celebrados durante los meses de Enero a Julio últimos.—A D. Rafael Forteza: 88 ptas. por Comisiones realizadas a Palma por diferentes asuntos referentes a quintas.

Visto un oficio del Sr. Ingeniero Jefe de Obras públicas, con fecha 17 del actual, la Comisión acuerda completar la documentación enviada para la urbanización de la Playa de este Puerto, y hacer el ingreso del 2 por ciento del importe de las obras a realizar.

Se da cuenta de que en las Oposiciones celebradas en este Ayuntamiento para proveer las plazas vacantes de auxiliar de Secretaría y de Agente de la Administración municipal de arbitrios, quedaron aprobados D. Rafael Forteza Forteza y D. Vicente Estades Calvo. La Comisión, en su vista, acuerda nombrarlos en propiedad.

Se acuerda construir un desagüe en el Camino de Ses Fontanelles, junto a la fábrica de D. Miguel Lladó, a fin de evitar el encharcamiento de aguas durante los días de lluvias.

Se acuerda blanquear las escuelas nacionales de esta población, y reparar un reloj y un armario de la escuela sita en la Alquería del Conde.

El Sr. Bauzá propone y así se acuerda que la Comisión en virtud de lo dispuesto por la superioridad, acuerde que el Administrador de Arbitrios municipales disponga fianza, y que la permanente estudie la cuantía de dicha fianza para resolverlo en la próxima sesión.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión, siendo las 9'29 horas.

Sesión del día 4 de Septiembre de 1929

A las 9'15 horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes señores don José Bauzá y D. Vicente Sastre, y el suplente D. José Morell.

Léase el acta de la sesión anterior, y queda aprobada.

Dispónese satisfacer a D. José Vandrrell, 80'80 ptas. por paja servida para la manutención de los caballos propios de este municipio.

Se concede permiso:

A D. Bernardo Galmés Mir, como mandatario de D. Juan Morell Noguera para enlucir la fachada, convertir una ventana en ventana balcón y enladrillar una dependencia de la casa n.º 3 de la calle de la Rosa.

Al mismo, en representación de D. Damián Mayol Vicens, para conducir aguas de la fuente del Barranch al corral de la casa n.º 38 de la calle de Real, para lo que habrá de abrirse una zanja en el Camino del Fossaret. El demandante queda convenientemente advertido de la obligación que tiene de dejar en perfectas condiciones el piso de la citada calle.

A D. Domingo Rullán Rullán para reparar una rejilla que cerca el corral de la casa n.º 5 de la calle de San Andrés.

A D. Antonio Colom Casasnovas, en nombre de D. Guillermo Deyá Ozonas, para verificar distintas obras de reparación en la casa n.º 3 de la calle de Ozonas

Se da cuenta del extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión permanente durante el pasado mes de Agosto, y se acuerda dar cuenta de ellos al Ayuntamiento pleno.

Igualmente se da cuenta de la Distribución de fondos por Capítulos para atender las necesidades del presente mes, formada por la Intervención de este Municipio, y se acuerda remitir copia al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia para su inserción en el «Boletín Oficial».

Leída una atenta invitación del Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Palma, se

II Conferència de divulgació de les festes Centenàries

Un capítol de l'Historia del St. Cristó: les seves Capelles

Magnífic Senyor, Reverends Senyors, Senyores, Senyors:

Una premissa de temps que requeria la caritat i la delicadesa de no exigir a ningú de fora una molèstia massa grossa, obligant al meu Superior a que m'indicés l'obediència de dirigir-vos la meua paraula, en aquesta circumstància solemne.

Y vataquí la única raó que eus pot explicar satisfactoriament la meua presència en aquest lloc.

Però abans de tot eus tenc de confessar-vos llealment que al proposar-me tractar en aquesta 2.ª conferència de divulgació de les festes Centenàries del St. Cristó, el bell capítol interessantíssim de les seves Capelles, sols una cosa vaig anoyorar per aqueus moments especialment: sentir-hi bategar dins el meu pit un cor de Solleric.

Aixís, ab aquesta germanor de sanc, hauria temut menys el compareixer davant vobros. Mes ab tot una circumstància me encantaria: No hi ha, es veritat, aquesta germanor de sanc, però sé ben cert que no me falta la bella i forta germanor del esperit.

Ab una llarga permanència entre vobros hi he après també de sentir així com vobros. Y aquí precisament baix la sombra augusta del St. Cristó, es ont hi he tenguda la meua escola: aquí hi he coneguda la vostra fe, aquí hi he sentides les vostres amors més fonsades i prevades; i estudiant la seva història, la d'aquesta Imatge veneranda hi he vistes al mateix temps amb Ella íntimament lligades les velles ancestrals grandeses del vostre Poble... Y ¿cóm no havia d'anar aixís, de la manera més natural i espontània, estimant conjuntament ab les grandioses manifestacions de la Bondat de Deu, en vers de vobros, per aquesta Imatge tan miraculosa, totes aquelles vostres gestes glorioses?

Y la més bella i dolça germanor del esperit, a les voltes molt més forta e irrompible que la material de pàtria i de sanc, sentia creixer-hi dins el meu cor...

Y aixís, Senyors, vataquí que ja sens ningun rezel i com si a mi mateix exclusivament me pertanyessin, he vingut a parlar-vos de les vostres coses. Ni ja tenc pòr que la meua disertació històrica d'aquesta nit, cinyint-se solsament a un acaramullament de dates y de fets, coneguts uns i altres, si volem, sens conèixer-se, constituïssa, com diria un sabi Autor de nostres dies "talment com un llibre sens ànima, que du en si mateix la fredor funesta de la tomba;" o com ab el seu llenguatge tot poètic diria N'Hagenbach: "res més que un fastidios herbari, en lloc del jardí bell, que es l'Historia, en el qual s'haguera totalment arrancada a les flors la suavitat i el perfum."

No, la vostra Història, estrictament unida a la història del St. Cristó, es massa bella per no fer vibrar ab fort entusiasme el cor d'aquells qui l'hajen coneguda, i sobretot que per algun temps, enc que sia estat molt breu, l'hajen viscuda.

Ab benevolença, idó, Senyors, escoltaume uns breus moments, mentres vaig posant davant la vostra vista aqueix capítol molt interessant de la Història del St. Cristó, el de les seves Capelles; e incidentalment podrèu convencer-vos una vegada més d'aquella veritat: que no hi ha fet en ella tan aïllat, que apatesca efecte únicament de una acció concretament individual, sino que així

es com sempre apareix: el St. Cristó i el poble de Söller, i reciprocament, el poble de Söller i el St. Cristó. Comencem.

La primera Capella del St. Cristó: la del Convent vell

No crec que haja necessitat de advertir a ningú dels presents que el solar del Convent primitiu, fundat pel P. Catany l'any 1458 i la seva Iglesia, no son el mateix que ocupa l'actual Convent, sino que estigué situat un poc més amunt vora el camí vell de Ciutat, i a les immediacions del lloc que encara avuy es diu de "Can Gari."

A aqueix Convent, idó, pertenesqué aquesta primera capella del St. Cristó, de la que eus començ a parlar.

Per més que ab molt d'interés ho hem procurat, impossible ens ha estat fins aquí averiguar la fetxa exacta en que fou començada. Ab la mateixa dificultat es veu que va topat també el merítissim historiador, fill il·lustre de la vostra Ciutat, Mossen Josep Rullán, el qual, res més que ab una conjectura, molt probable, si, i fundada tota en el més elemental sentit comú, comença a tractar aqueix punt ab aquestes textuales paraules: "Es regular que després d'aquell miraculós aconteixement, succeït l'any 1530, fos posada la devota Figura del St. Cristó a algun lloc especial, ont hi poguessen els feels satisfer la seva pietat i devoció, i que ben prompte se pensàs en aixecar-li una capella."

La primera data que se troba es la del llibre d'actes del Concil dels Jurats de 1553, que diu d'aquesta manera: "Forem are en el monestir y los frares nos pregaren que tenian una Capella per lo Sant Crucifici, la qual se ha de acabar y ha menester adobar aquella; y que lo mestre ja te cinch lliuras y tenen lo llenyam, y adobada que sia un poc ells hi aportaran lo Sant Crucifici."

No podriem dir ab certesa a que voldriem referir-se les Actes en aquelles paraules: "...tenian una Capella per lo Sant Crucifici, la qual se ha de acabar y ha menester adobar aquella." Pensam, però, que deven fer al·lusió a un primitiu i senzill projecte d'acomodar pel St. Cristó una altra capella, que fou després camviat.

Fundam la nostra opinió en les raóns que segueixen:

1.ª—Per l'estudi detingut que tenim fet de unes relacions de visura molt detallades del antic Convent, podem donar per cosa ben certa que la capella del St. Cristó ocupá, en la vella iglesia, el primer tramo de la nau, veynat al presbiteri, a la part dreta i enfront a la de St. Antoni de Pàdua, que era la primera de l'altra part.

2.ª—De la mateixa manera apareix també certament que el retaule de St. Bonaventura, que estava antes en aqueix lloc, estigué ja d'allavors i fins a la traslació al Convent nou, veynat al de la Puríssima Concepció, baix de la volta del cor.

Així idó sembla, ben fundat i quasi cert, que no's tractaria primitivament sino sols de arreglar i acomodar per la miraculosa Imatge del St. Cristó la capella que ja hi havia, dedicada a St. Bonaventura. Projecte senzillíssim i a totes llums impropri de lo que mereixia la nostra Figura veneranda, el qual creym que molt prompte degué ésser camviat.

Y si prenim ara en compte l'objecte que al mateix temps se proposaren realisars

zelosos fills de Sant Francesc, no podrà ja sorprendre-mos que l'any 1565 es trobas encara molt entera una obra a la qual, en 1553, faltava ja molt poc per acabar-se.

Conceberen allavors els frares, aprofitant l'ocasió, el projecte d'engrandir la seva petita iglesia, donant així-mateix més importància a la capella del St. Cristó. ¿Cóm?

No volem afirmar-ho ab tota certesa, però segons totes les probabilitats, per lo que hem pogut inferir, pareix que ab l'adició d'un apèndix lateral a la vella iglesia, que constituïssim com una segona nau. Lo qual no era ja limitar-se per l'obra de la capella del St. Cristó, a un senzill camvi de retaule, com primitivament s'hauria projectat, sino que importaria això també l'empresa colosal i de execució costosíssima de construir una nova bóveda i reedificar totes les capelles d'aquella part, tal volta ab comptes de fer més envant allò mateix a l'altra part.

Aquesta opinió sentim que ve reforçada, no sols per lo que ja hem dit més amunt del retràs que sufriren les obres, sino també per certes indicacions que trobam fetes en els llibres vells. Així en el "Llibre de notes del Convent" parlant de una recomposició feta a l'iglesia, l'any 1698, hi llegim aquestes paraules: "La nauada principal, tanté la volta uberta qui en pessauen quatre dits." ¿Cóm hagués parlat de nauada principal si no n'hi havia també de secundària? Y aqueixta pensam que constituïria la molt espaiosa de la capella del St. Cristó.

Y això mateix, com i també que se tractàs en aquesta obra, de reedificar varies capelles ens ho indiquen les Actes del Concil, de 12 de Juny de 1565 que diven així: "Los frares de Jesús que volen donar conclusió en finir una obra principiada de unas capellas, y assenyaladament la una que te de servir per lo Sant Crucifici, sas savieses volguessen fer algún socorro en ajuda de dita capella. Determinaren la major part que si donen deu lliures, exceptat Maciá Canals que diu que donen tot quant haurá menester y si cent lliures, cent."

Y així es va fer. Mes ab tot i contribuir-hi els Jurats tant, com podien i els feels ab les seves llimosnes, les obres no adelantaven gayre cosa, per falta de recursos.

Passava a les hores la vila de Söller aquelles penoses circumstàncies de més freqüents i més temibles incursións i pirateries dels Serrahins. El poble es sentia encara cruelment sangrat d'aquella diada memorable del any 1561, que, si havia acabat ab una victòria gloriosa p'els sollerics, no havia deixat emper de ocasionar-li unes grans pèrdues materials de persones i de bens, en alques, robes i diners; la construcció de la muralla de defensa en torn de l'iglesia parroquial, el sosteniment de la gent armada, l'impossibilitat de dedicar-se a les feynes lucratives ab motiu d'haver-se de dispondrer a la lluyta, per si ocorriren noves incursións dels pirates moros, empitjoraven molt greument la situació.

Y vataquí, Senyors, com senzillament pot explicar-se el que en aquells temps primers, de devoció al St. Cristó, sens dupte més sentida pel vostre poble, no pogués ab tot realisar-se completament el projecte grandios de la seva capella.

Únicament les obres de pica-pedrer i la construcció del retaule pogueren per allavors dur-se a terme. Y fins l'any 1651, prop d'un sigle després, en ocasió de un gran esplet d'oli ab que Deu volgué favorir aquest poble, no es va poder fer el daurament del retaule que va ésser encarregat al escultor M.ª Rafel Torres, i la decoració de la capella que ho va ser al pintor M.ª Jaume Comellas, essent benedida ab la major solemnitat el dia 17 de maig del mateix any 1651, que coincidía ab la segona festa de Pentecostés.

Gràcies a la benevolença i generositat molt estimable del sacerdot solleric, Mossen Francesc Frontera Professor del Seminari de Mallorca, i de la distinguida familia Pizá del carrer Nou, de quins en rebem tot un llegat de llibres i papers vells que pertanyeren al arxíu d'aquest Convent, podem, senyors, oferir-vos textualment transcrita la descripció d'aquesta festa tal com se troba en el "Llibre de notes del Convent." Diu així:

"En lo any del Senyor de 1651, lo Pare Fr. Juan Vanrell Guardiá dest Cont. de Jesús de la present vila de Söller ab los hobers del Snt. Crucifici, veyent el devoció gran que el Poble tenia a esta Sta. Figura y que Deu N. S. los havia donat un splet d'oly tan gran que iguala est no se era vist fins el dia present a esta vila, prengueran resolució de deurar el retaule, el qual fonch acabat per les festas de Pentecostés; y le segona festa que fonch als 17 de maig de 1651, se feu le festa de la benedició ab la maior solemnitat que fonch possible. Estave tota le Iglesia entoldada ab diferents sedas tant ben disposats que parexia un Cel. Comensárense el dia antes les Completas ab asistencia de tot el poble, ab molta solemnitat para la qual asistiran no solament los musicchs de le vila, sino també molts de la Ciutat y del Collegi de N.ª S.ª de Lluch ab diferents instruments de cordas y xirimias. Després de la Salve tiraren gran copia de couets de diferents qualitats ab molts bonas, coxetas y debenedores, y a lo ultim posaran foch a un castell qui artificiosament estave tot ben guarnit de diferents instruments de foch que tot fonch cosa de alabar a Deu N. S. Finalment se ensengueran los festés y las llums qui ab artífice de caragols tenian guarnit las finestras y mellers del Cont. y fonch cosa tant gustosa a la vista que no parexia altre cosa sino una montaña que en flamas de foc se estave abrasant. Lo endemà fonch molt major la occurrència, perque ademés de los de la vila acudiran de molts altres per le seu devoció. Feu la benedició y cantó le missa lo M. R. Sr. Dr. Juan Vives Rector de la present vila y Sindich del Cont. Asistiran per Diaca lo señor Pera Juan Arbona y per subdiaca lo señor Ant. Llorens Castañer. Estaven los altars molt ben vestits ab molta lluminaria de los jurats y del Cont. Predicó lo R. P. Fr. Miquel Veyn Lector de Theologia. Després del sermó abaxaren le Sta. Figura para adorarle y se feu la oferta molt pingue puis passá de cent lliuras. Los Religiosos Conventuales eran lo P. Fr. Juan Vanrell, Guardiá, lo P. Fr. Juan Bapta. Simó Predicador Conventual, lo P. Fr. Joseph Pons Vicari, lo P. Fr. Pera Coll, lo P. Fr. Gabriel Vivó, lo P. Fr. Bernat Pelliscer, lo P. Fr. Ant. Coll, Fr. Ff. Morell, Fr. Pera Juan Ginestra, Fr. Ff. Melis, Fr. Ant. Llinás, lo hermano Miquel Piña. Los hobers eran los honros Mestre Jaume Pizá, Mestre Pera Frontera, el Sen Toni Juan Oliver Porat. Lo escultor qui deurá el retaule, se enomenava Mestre Raphel Torres, y el pintor M.ª Jaume Comellas Fever cadequal ab sos menobras. Antimá istorum onitum per misericordiam Dei requiescant in pase. Amen."

Després d'aquesta festa religiosa i popular ab que's va solemnisar la benedició de la capella, no estigué encara del tot acabada aquella obra.

"Lo any 1698", tornam lletgir en el "Llibre de Notes", "essent Guardiá el R. Pare Fr. Jaume Fullana, Lector Jubilat, es dorá la Pastera del St. Cristó (se dava aqueix nom al baix del retaule; seria, suposam una espècie de caixa, com la que hi ha actualment, que sostén l'urna de l'Imatge) a diligència sua y dels obrers y si posaran tres mil y quatrecentos panys de or."

Devers l'any 1710 "essent Guardiá el R. P. Fr. Francesch Ramonell, Lector Ju-

bilat, se feu domassos per tota la Capella del St. Xto., Dossier y Palis de domàs Carmasi".

"En lo any 1714, 1715 y 1716 (essent Guardiá el P. Fr. Juan Ferrer) se traspolá la 3.ª part del paviment de la capella del St. Cristó y se pintá al oli".

"En lo any 1718, essent Guardiá dest Convent lo R. P. Fr. Sebastiá Miquel, se enretjolá ab retjolas pintadas y las cadenas de pedra esmolada casi tota la Capella del St. Cristó, a diligencias de los Señors obres qui eran lo Sr. Damiá Deyá de Muleta y lo Sr. Baptista Bauzá; y lo escaló esmolat de los rexats se feu a diligència de dit P. Guardiá".

"Mes se ha enretjolat en dit temps, essent Guardiá lo P. Fr. Sebastiá Miquel las dos parts de las parets fins atay de domàs, aun a diligència de los Srs. Obrés qui eran Juan Baptista Bauzá y Damiá Deyá de Muleta".

Del any 1734 continúa una altra nota: "Mes en dit any (essent Guardiá el R. P. Fr. Antoni Monjo) se feu una llantia de plata en la capella del St. Cristó."

"En lo any 1736, essent Guardiá lo Pare Fr. Antonio Botellas, als 21 Xbre se posá en la capella del St. Xto. la cortina nova trebellada por M. Francesch Rubert, pintor, la qual es de valor 13 ll... Pagaren dita cortina los Sres. Obrers de la Confradia, qui eran el Magch. Sr. Antoni Castañer, doctor en Medecina y el Magch. Sr. Pera Rullán de la Alqueria, Balla actual."

Aixís, Senyors, gràcies a les notes d'aqueix llibre interessantíssim que, d'entre els molts que n'hi hauria al arxíu del Convent, s'ha pogut encara salvar ab alguns altres de la destrucció o de la pèrdua, després de l'exclaustració dels religiosos franciscans, hem pogut anar coneixent ab tota certesa allò que feren els avant-passats per poder dotar al miraculós St. Cristó d'una capella més digna. Altres detalls respecte de la mateixa, ens es estat possible coneixer també mitjensent el "Llibre dels gastos y de les intrades de la Confraria del St. Crucifici," desde que aquella fou fundada, l'any 1679.

De una data, per exemple, que diu: "Als 16 abril 1686 han pagat vuyt lliuras setze sous a Mestre Gregori Aleix, qe es 4 lliuras per vuyt jornals de pintar el simbori, colors 2 lliuras, aparell 1 lliura, 10 sous, oli 1 lliura 6 sous, dich 8 lliuras 16 sous," hem pogut deduir indubtablement que l'antiga Capella del St. Cristó estigué construïda ab l'ayrosa forma de cimbori.

Per altres dates hem pogut saber també que ja l'any 1695, se havien gastades 20 lliuras, per 1000 panys d'or destinats al daurament de la capella; que l'any 1711 se varen gastar 50 lliuras per guarnir el dossier ab fil d'or; 35 lliuras, per pintar-la l'any 1713; lo mateix altres 35 lliuras, dos anys després, el de 1715.

Vataquí, Senyors, lo que en últim resultat, n'ha pogut donar l'estudi que havem fet de investigació històrica respecte de l'antiga i primitiva capella del St. Cristó.

Res podriem dir ni de la seva magnitud, ni del seu valor artístic, ni fins i tot del estil a que degué perteneixer; mes qualque cosa podràn significar-mos tal volta de la seva riquesa i magnificència els quatre mil i cinc cens panys d'or que en diferents ocasións se varen emprar pel daurament del seu retaule.

Obra secular i grandiosa, s'hi representa en ella acumulats el sacrifici individual dels fills del poble; l'interés conjunt may mancat dels Jurats de la Vila; el treball abnegat i constant dels fills de St. Francesc; la generositat i diligència tota digna d'alabanca dels obrers de la capella; i en una paraula, la fe i les amors de tot un Poble.

P. Antoni MASCARÓ, SS. CC. (Acabara)

Follethin de LA VOZ DE SÖLLER—15

EL CONDESITO DE SELLENT

por JOSÉ M. BORDAS FLAQUER

Abu Said, con voz melosa, dijo:—Espero, sultana mía, que este paje os será más acepto que los de nuestra tierra.—¿Con un nuevo crimen pensáis darme gusto? ¿Qué mal os ha hecho ese hermoso niño para que le privéis de su libertad y tal vez del amor de una madre que llorará su pérdida?—Tus palabras se semejan al murmullo de una fuente y aun los reproches en tu boca me causan placer; tus encantos son tantos que yo no puedo ser feliz sin tu compañía.—Pues yo te desprecio a tí y a todos los de tu religión, dijo la joven con un tono no tan severo como hubiera requerido la perspicacia del Emir para creerlo.—Y sin embargo yo te adoro y soy tu esclavo, sultana mía.—Devuelve a sus padres ese niño, dijo Irminia con tono imperativo.—Será, pero con una condición.—¿Cuál?—Tu amor.—¡Imposible! jamás será mi corazón de quien profese la falsa religión de Mahoma.—¿Y si yo abjurase esta religión y abrazase la tuya?

preguntó el Emir recalando las palabras y escudriñando con su penetrante mirada los pliegues más recónditos del corazón de su prisionera.—Entonces... Y el rubor le ahogó la voz, pero el Emir leyó en el encendido color de su rostro, lo que la emoción le impidió decir.

Comprendiendo que lo que acababa de ofrecer era poco menos que imposible, creyó, en su astuta prudencia, ser más conveniente dejar a su prisionera con aquella duda que tanto la sonrojara, e inclinándose profundamente para despedirse, le dijo:—Adiós, lucero del alba, que Alá te proteja. Y se retiró dejando a Irminia sumida en la duda, duda que produjo el efecto previsto por el Emir, pues no había sido capaz de disimular el afecto que por él sentía. Abu Said, era un cumplido y apuesto caballero y ella no era completamente dueña de su propio corazón.

Arnaldo, que del diálogo anterior sólo había comprendido que aquella joven era una prisionera como él y que se interesaba por su suerte, la miró con infantil cariño, y le dijo:—¿Conoces tan feliz tú a mi madre?—No, niño mío; pero dime, ¿cómo te llamas?—Arnaldo de Sellent, y soy hijo de los Condes del mismo apellido.—¿Y cómo has venido a

parar a manos de estos infieles.—Porque me engañaron. Y aquí le contó lo acaecido.—¡Pobre muchacho! ¡y qué disgusto tendrán tus padres.—Yo quisiera saber dónde me encuentro.—En Valencia y en poder de su Emir Abu Said, que en una de sus correrías me hizo su prisionero.—Pero parece que trata muy bien a sus prisioneros.—No te dejes engañar por las apariencias; esos halagos que conmigo usa, en el momento menos pensado se convertirán en furor.—Dime, ¿no habrá un medio para escapar e irnos a nuestra casa?—Por ahora no. Tú sé bueno y Dios nos deparará alguno.—Si mi padre supiese dónde estoy, al momento vendría a librarme. Y por este tenor continuaron hablando, cual si siempre se hubieran conocido: que es propiedad del sufrimiento, hermanar los corazones.

CAPITULO XV

En que el Conde de Sellent, de prisionero fué convertido en carcelero del Emir de Mallorca, y a fin de que no parezca cosa de magia seguiremos al mismo autor que en el capítulo XIII, pues nos parece veraz y está conforme con el Padre Juan de Mariana, Lafuente y otros que hemos consultado.

Habian perdido los sitiados toda es-

peranza de salvación y el Emir musulmán, deseoso de entrar en capitulaciones, pidió al Rey de Aragón que le enviara algunos hombres de su confianza para tratar del convenio. El Conde Nuño fué elegido para la negociación, y avisándose con el Emir, ofreció el mallorquín pagar al Rey de Aragón todos los gastos de la guerra desde el día de su desembarco hasta aquel en que se retirase, con el pacto de no dejar en la isla ninguna guarnición extranjera.

Esta proposición suya fué naturalmente rechazada, y supo con gran sentimiento que el Monarca aragonés había jurado por su corona y por la fe de Jesucristo que aun cuando se le diese tanta plata como pudiese haber desde las montañas hasta su campamento, no la recibiría sin tener la plaza a su discreción.

El astuto sarraceno añadió que ignoraba por qué no habiendo hecho tuerto alguno al Rey, se enconaba de tal modo contra él, pretendiendo despojarle de su reino.

Nuño le recordó entonces las arrogantes palabras que dijera al mensajero del Rey de Aragón, encargado de obtener la restitución de las dos naves capturadas por orden suya, y dijole que nada podía satisfacer a su soberano sino la rendición

de la plaza y de la isla. Reducido el mallorquín al último extremo, añadió entonces:—Pues no os conformáis con lo que os he dicho, oid ahora lo que quiero hacer. Decid a vuestro Rey que desocuparemos la villa, y como con sus naves y leños nos pase a Berbería sin hacernos daño alguno, le daré por cada cabeza, ya sea de hombre, mujer o niño, cinco besantes, y si alguno prefriere quedarse en la isla, que pueda hacerlo.

Alegre volvió el Conde Nuño al campamento con semejante proposición, y reunidos los Prelados y Barones en presencia del Rey, explicó el resultado de su mensaje. La discusión duró bastante, pero la mayoría optó por no acceder y D. Jaime envió un mensaje al Emir sarraceno diciéndole que no esperase cuartel ni merced. Los habitantes resolvieron entonces vender cara su vida y desde el muro empezaron a lanzar contra los sitiadores una lluvia de flechas y dardos.

El Rey de Mallorca, en un discurso que Don Jaime ha conservado en su crónica, exhortó con vehemencia a los suyos y les recordó que desde hacía cien años los Emires de Marruecos poseían aquellas islas, cuyo mando le había sido confiado por el último de ellos; que allí

(Continuará)

GACETILLAS

Rasgo de generosidad

Con sincero aplauso queremos aquí consignar el que acabamos de realizar los socios de las Conferencias de San Vicente de Paul para con el pobre enfermo de esta Ciudad, D. Eulogio de las Eras Calvo.

Durante su penosa enfermedad de terrible llaga cancerosa en el pie, habiale ya venido asistiendo con el socorro semanal ordinario la Conferencia de Caballeros; pero habiéndole sobrevenido además, la semana pasada, una hemiplegia, de la cual dieron cuenta a la Junta los Socios que le visitaban, acordó ésta que se le socorriera con un auxilio extraordinario nombrando asimismo una Comisión de la Conferencia que acudiera al señor Alcalde de la ciudad para solicitar su apoyo, y con el fin de procurar al pobre enfermo y su familia las facilidades necesarias de asistencia y remedio.

No dejando los socios de visitarle un solo día, reconocieron por otra parte como la llaga del pie ofrecía un serio peligro de próxima gangrena, la cual, según dictamen emitido ayer, viernes por el Médico que le asistía, se presentaba inevitablemente con muerte segura, de no ser llevado el enfermo al Hospital Provincial de Palma, para ser urgentemente tratado con electricidad.

Lo cual conocido por los Socios de la Conferencia que le visitaban, sin pérdida de tiempo interesáronse en el asunto, y cumplidos todos los necesarios requisitos de tramitación, acompañóle uno de ellos al Hospital, ayer por la tarde, en un auto que ellos mismos habían alquilado.

Buena muestra de como se ejerce la caridad cristiana en estas benéficas Sociedades de San Vicente de Paul que con el doble elemento de Señoras y Caballeros labora en nuestras ciudades a favor del mundo doliente, poniendo al mismo tiempo "su fe al amparo de la caridad."

Se confirma la instalación de un aparato de Rayos X, en Söller

Por informes que nos merecen completo crédito, podemos anunciar a nuestros lectores que la Asamblea local de la "Cruz Roja" ha acordado definitivamente la adquisición de un aparato de Rayos X para instalar en su Dispensario.

Hemos procurado hacer información de este asunto, y se nos ha dicho:

El aparato es de la acreditada marca *Autax*, y consiste en la última palabra de la ciencia: no solamente tiene potencia sobrada para cualquier examen radioscópico, incluso el del estómago, sino permite el que se practiquen con facilidad toda clase de radiografías instantáneas, comprendidas las del pulmón, corazón, riñón, estómago, intestino, etc., etc.

El aparato sirve también excelentemente para la radioterapia de la piel, la tuberculosis y los ganglios de acuerdo con los valores inométricos de las instrucciones del aparato.

La ejecución y presentación del *Autax* es notable: la elegancia severa del aparato sale de lo corriente. El manejo es sumamente fácil; el reloj de disparo automático; el selector de voltaje escalonado y la tabla de valores exactamente determinados, han puesto el manejo al alcance de todos.

Igualmente se nos informa que ha sido nombrado para desempeñar dicha especialidad en el Consultorio médico del instituto el notable especialista en la materia Dr. D. José Rovira Sellarés, a quien por tal motivo felicitamos.

Desaguida sepamos que el aparato se encuentre en Söller nos complaceremos en anunciarlo a nuestros lectores.

De momento enviamos nuestra enhorabuena a la Asamblea local por los muchos desvelos que se toma para el bien general de sus semejantes.

Las obras de la Iglesia del Convento

Desde los principios de esta semana pasada, se halla trasladada en el Altar Mayor, emplazada en el nicho donde estaba la imagen de Ntra. Sra. de los Angeles, la milagrosa y devotísima Figura del Sto. Cristo, por haberse ya iniciado las reformas que en su Capilla deberán ser llevadas a cabo.

De la misma manera fué a él trasladado el Santísimo Sacramento, quedando el paso a la referida Capilla provisionalmente impedido para mientras duren las obras.

Sabemos que lo primero que va a realizarse próximamente es la ampliación del Camarín de la bendita Imagen y ensanchamiento de sus escaleras, de todo lo cual y de lo demás que se haga iremos dando cuenta oportunamente.

Fiesta callejera

Muy animada resultó la fiesta que celebraron los vecinos de la Plaza de Antonio Maura y calles adyacentes.

El sábado por la noche, al contrario de lo que se nos había informado, no hubo concierto musical, ni hasta incluso iluminación. Parece que este acto se dejó, para el lunes.

El domingo por la noche, se improvisó en la citada plaza un baile que resultó muy animado. Lo amenizó la banda "Lira Sollerense". Terminó cerca de la una de la madrugada.

El lunes siguiente se repitió el mismo fes-

tival del domingo, y vióse igualmente concurrido.

La citada plaza de Antonio Maura, estaba artísticamente adornada con banderitas de papel, hermosas arañas y multitud de grandes banderas y gallardetes. Igualmente presentaban bonito aspecto, con estos últimos adornos, las calles adyacentes a la plaza citada.

Fueron los organizadores de este festival D. José Canals, D. Sebastián Sbert y don Marcos Oliver.

La apertura y cierre de los comercios

El lunes de esta semana reunióse la Junta Local del Trabajo con objeto de tratar de la apertura y cierre de los establecimientos locales dispuesta por el Comité Paritario Interlocal del Comercio de Baleares.

Según referencias parece que en dicha reunión, después de estudiarse detenidamente el problema, se dispuso que se hicieran gestiones particulares con el citado Comité para ver la manera de llegar a un acuerdo que resulte beneficioso para el comercio de esta ciudad.

Mucho celebrariamos cristalizaran estos propósitos.

El pailebote "San Miguel"

Mañana es esperado en este puerto el nombrado velero que procedente de Barcelona traerá carga para el comercio local.

El próximo jueves emprenderá de nuevo viaje de regreso a la Ciudad Condal llevándose la carga que se le disponga.

Obsequios

Nuestro estimado amigo el industrial don Cristóbal Castañer Ripoll, Vice-Presidente de la Asamblea Local de la "Cruz Roja" en Söller, ha regalado a este benéfico instituto unas recias puertas persianas—magníficamente construidas en sus importantes talleres de carpintería—con destino al amplio ventanal de la sala de operaciones del Dispensario.

El Presidente del mismo centro, D. Salvador Elias Capellas, igualmente destinado al indicado Dispensario, regaló una gran pantalla para la luz central, que instaló el acreditado electricista D. Amador Colom.

Un protector anónimo obsequió al instituto con una preciosa imagen del Sagrado Corazón de Jesús, que será colocada en el zaguán del domicilio social.

Nota agrícola

Durante estos días, se está procediendo con toda actividad a la recolecta de algortobas, que ogaño se ha presentado muy reducida a consecuencia de lo pésimo que para dicho fruto ha sido el tiempo. No obstante, tanto el tamaño como la calidad de la algortoba no puede ser mejor.

Hasta hoy no se ha efectuado transacción alguna de dicho fruto.

Continúa pagándose el membrillo a 10 ptas. la carga.

El limón se satisface a 30 ptas. la carga, La almendra ha experimentado un poco de aceptación, pagándose de 47/50 a 55 ptas. el hectólitro.

Sensible desgracia

El lunes de esta semana ocurrió en la calle del Mar, un sensible accidente que causó honda alarma.

Parece que el autocamión matrícula de P. M. número 4.521, propiedad de don Antonio Sureda, de Palma, conducido por el chofer Mateo Vila Puigserver, de 28 años de edad, vecino de Palma, con domicilio en la calle de la Merced, había venido a Söller trayendo una partida de chapas de uralita, y mientras se estaba procediendo a descargar el camión frente la casa n.º 5 de la calle del Mar, que es donde existe el depósito del citado artículo, se presentó un carro e intentó pasar al propio tiempo que el chofer quitaba unas barras para dejarle más expedito el paso, derribando una de dichas maderas, con tan mala suerte, que al caer dió en la cabeza del chofer que cayó al suelo exánime.

El herido fué recogido en la casa del industrial D. Rafael Mora, donde fué delicadamente atendido por la familia de éste, y curado por el Dr. D. Mariano Rovira Sellarés que le apreció una herida contusa de cuatro centímetros de extensión en la región frontal del lado derecho, calificada de pronóstico reservado.

Fué detenido el conductor del carro, Jaime Cifre, de 63 años de edad, natural de Caimari y vecino de Söller con domicilio en la calle del Mar, n.º 80, que al ser interrogado por la guardia civil dijo:

Que consideraba era cierto que con el golpe había tirado las barras en tierra, pero, que de la herida que se produjo el chofer tuvo la culpa el mismo, pues se la causó al intentar sostener la referida barra después del golpe, con objeto de que no se cayera.

Con lo actuado fué, la persona de referencia, puesta a disposición del señor Juez.

La banda de música de Porreras

Según leemos en el programa de los festejos que este año deben celebrarse en Fornalutx con motivo de la fiesta de su pa-

trona la Natividad de Ntra. Sra. hoy por la noche llegará a esta ciudad, suponemos en algún camión, la música que, procedente de Porreras, viene para tomar parte en el expresado festival.

Como de costumbre tocará algunas piezas frente la Casa Consistorial, y después seguirá tocando animado pasodoble por la calle de la Luna hasta la Alquería del Conde desde donde saldrá en camión para la vecina villa.

Esperamos que, como los demás años, este número será muy celebrado por el público sollerense.

Concierto musical

Mañana domingo, por la noche, en la Plaza de la Constitución, tendrá lugar un concierto musical, que como de costumbre correrá a cargo de la banda "Lira Sollerense".

El programa que ejecutará la agrupación de referencia, será el siguiente:

- 1.º "La chusma", Pasodoble.—P. Luna.
- 2.º "Coplas de Ronda", Mazurca.—F. Alonso.
- 3.º "Alegrate corazón", Jota.—P. Echegoyen.
- 4.º "Los sobinos del capitán Grant", Selección.—Caballero.
- 5.º "Jazmines", Intermedio vals.—F. Pacheco.
- 6.º "La Reina del Directorio", Marcha.—F. Alonso.

Cambio de Director

Con motivo de haber presentado la dimisión del cargo de Director de nuestro estimado colega *Paz y Caridad* D. Vicente Garau, que desde sus comienzos lo había venido desempeñando, la Asamblea ha designado para sustituirle en el cargo, a su Presidenta de Honor nuestra colaboradora, D.ª Isabel M.ª Sampol Colom.

Deploramos la dimisión del Sr. Garau, a la par que felicitamos a la Sra. Sampol por la distinción que ha merecido, deseándole mucho acierto en el desempeño de su cometido.

Las fiestas conmemorativas de la Reconquista de Mallorca

Como saben nuestros lectores, por haberlo ya dicho en otra ocasión, con objeto de asistir a las grandes fiestas conmemorativas del VII Centenario de la Reconquista de Mallorca por el Rey Jaime I, tienen anunciada su visita el Infante D. Jaime y el General Primo de Rivera.

Es imposible describir el entusiasmo que en la Capital reina con tal motivo. Se han organizado grandes fiestas, corridas de toros, partidos de futbol, funciones de ópera, etc.

Además Palma ha sido ricamente engalanada. Oigamos lo que con tal motivo dice la prensa de ayer:

"Siguen con gran actividad los trabajos de arreglo y ornamentación de nuestras principales calles y jardines para la visita del Infante don Jaime y fiestas del VII Centenario de la Reconquista de Mallorca.

En la Avenida de Antonio Maura han quedado ya colocados los grandes pilares en los cuales se colocarán tres grandes banderines.

Se adorna también la plaza de Eusebio Estada, donde está colocada la estatua del Rey Jaime I, que será iluminada; también serán iluminadas con multitud de bombillas eléctricas, de colores, las palmeras y demás árboles de aquel jardín.

A la entrada del Borne habrá un arco cuya ornamentación estará combinada con una serie de vidrios de colores.

También es adornada la Glorieta. Van reformándose las paredes laterales del jardín, en forma, que quedarán convertidas, de tramo a tramo en cascadas que dejarán caer el agua en combinaciones de juegos. Una especie de guirnalda de follaje unirá entre sí dichas cascadas.

Los árboles del Borne ostentarán entre el ramaje, multitud de bombillas de colores.

Ayer, se terminó ya la colocación y ornamentación de jardín en la plaza del Mercado.

Los árboles de este jardín serán también iluminados con profusión de bombillas."

El tiempo

Una ligera lluvia que cayó durante el jueves último, ha aumentado el calor que desde hace semanas viene abrumándonos.

Ayer por la tarde el tiempo era bochornoso y por la noche soplaban vientos calientes, que tal vez presagian lluvias próximas o... más calor.

ASAMBLEA DE LA "CRUZ ROJA"

Lista de donativos

Para sufragar el coste del edificio adquirido por esta Asamblea en la calle del Viento n.º 13, como también los gastos de reforma y adquisición de material sanitario:

Donativos por una sola vez	
	Pesetas
Suma anterior	4.168'35
D. José Bauzá, de Bordeaux	5'00
> N. N.	5'00
Cobrado durante el mes de Junio	23'50
Suman	4.201'85

II Conferencia de divulgación de las Fiestas Centenarias del Sto. Cristo

El pasado domingo, día 1, a las siete de la tarde, celebróse en el Convento, la anunciada 2.ª conferencia de divulgación de las fiestas Centenarias del Sto. Cristo, que corrió a cargo del Rdo. P. Antonio Mascaró SS. CC., versando sobre el interesante tema histórico: "Un capítulo de la Historia del Sto. Cristo: sus Capillas."

En la presidencia se sentaron: el Sr. Alcalde de esta Ciudad, D. Antonio Castañer, el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, los Rdos. Vicarios de esta Parroquia, Dr. D. José Pastor y D. Ramón Colom, el Concejal del Ayuntamiento, D. Ramón Colom Crespi, y el Superior del Convento, P. Jaime Al-lés.

Abierto el acto por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste, cantóse por la escolanía del Convento un precioso "Vire Langueres" de Lotti. Y en seguida comenzó el Rdo. Padre Mascaró su culta disertación histórica, cuyo texto íntegro se irá publicando en las páginas de este Semanario, aduciendo, sobre las capillas del Sto. Cristo un gran acopio de datos que, presentados en amena forma, lograron de veras interesar a la numerosa y selecta concurrencia, durante casi una hora entera en la que fué desarrollándose la antedicha conferencia.

Al final, tributáronse al Conferenciante sinceros aplausos, concluyendo el acto con el canto de otro precioso clásico motete, durante el cual comenzó ya el desfile de la multitud.

Reciba el Rdo. P. Mascaró nuestra más sincera felicitación por el interesante trabajo que ha realizado en esta ocasión, así como el Rdo. Superior y Comunidad de Padres de los SS. Corazones por el creciente éxito en que se vienen desarrollando estos importantes actos.

De Fornalutx

LLEGADAS

El miércoles de esta semana llegó procedente de Chalons-sur-Saône (Francia), nuestro buen amigo D. Jaime Sastre, su señora esposa e hija.

Procedente de Rennes llegó el jueves de esta semana nuestro apreciado amigo el comerciante D. Juan Mayol Reynés, quien pasará corta temporada en unión de su distinguida familia en ésta.

EL TIEMPO

Resulta en extremo calurosa la temperatura reinante.

Durante el jueves cayeron ligeras lloviznas que contribuyeron a que el ambiente se caldeara aun más.

LA FIESTA DE LA NATIVIDAD DE N.ª SRA.

Existe mucho entusiasmo en esta villa para la celebración de las fiestas que ha organizado nuestro Ayuntamiento en honor a nuestra Patrona la Natividad de Ntra. Señora y del cual programa pudieron enterarse nuestros lectores, al ser publicado la semana anterior en estas columnas.

El hecho de que la festividad acontezca ogaño en domingo promete sea en mayor número el público que se traslade a esta villa para presenciar los números preparados.

El baile típico promete verse concurridísimo, y es de esperar que como en años anteriores será muy celebrado.

SERVICIOS EXTRAORDINARIOS DE CAMIÓN
Con el fin de facilitar el traslado de público de Söller, a esta villa, durante la celebración de las fiestas, se verificarán viajes, mientras haya pasajeros, en el magnífico auto-camión de D. Jaime Busquets.

PRINCIPIAN LAS FIESTAS

Conforme indicábamos en el programa que insertamos en el número anterior, esta mañana se ha dado principio a las fiestas paseándose por las calles de esta ciudad dos corpulentos bueyes que después han sido sacrificados y repartidos en raciones entre los coparticipes.

Este número, como de costumbre, ha promovido gran entusiasmo entre el vecindario.

Programa

DE LAS FIESTAS PATRONALES DE FORNALUTX
Programa de los festejos cívico-religiosos que tendrán lugar en Fornalutx, los días 7, 8 y 9 de Septiembre de 1929 en honor a su Patrona la Virgen María en el Misterio de su Natividad

Sábado, día 7

A las ocho y media de la noche.—En la Parroquia, se rezará el rosario y se cantarán solemnes completas.

De las nueve a nueve y media.—Llegada de la banda musical de Porreras. Dicha banda al llegar a Söller, tocará una pieza frente la casa Consistorial de dicha ciudad, siguiendo luego por la calle de la Luna hasta la Alquería del Conde desde donde saldrá en camión para Fornalutx.

Una vez llegada la banda a esta villa, y

después de tocar algunas composiciones, tendrá lugar en la Plaza mayor un animado baile al estilo del país, amenizado por la gaita y el tamboril.

Domingo, día 8

A las nueve y media.—En la Parroquia se cantará solemne oficio, con sermón a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. Padre Bartolomé Pons, franciscano, asistiendo al acto el Ayuntamiento en Corporación y autoridades locales.

Terminada la función religiosa, la Corporación municipal, precedida de la banda de Porreras, y seguida por el pueblo en general, se dirigirá al Consistorio donde se servirá a todos espléndido refresco.

A las tres y media de la tarde: se cantará en la Parroquia, solemnes vísperas, previo el rezo del rosario, y seguidamente se verificará la procesión que pasará por las calles de costumbre, y en la cual tomará parte nuestro Ayuntamiento presidido por su alcalde, asistiendo la banda de música citada.

Terminada la procesión, tendrá principio el baile al estilo del país, que amenizará la banda de referencia, alternando los bailes con bonitas piezas de su extenso repertorio general, y a las nueve se reanudará otra vez el baile típico.

Lunes, día 9

De las once a las doce: Grandes carreras pedestres para hombres, niños y niñas, concediéndose bonitos premios a los vencedores. Además, gran concierto de música a cargo de la repetida banda.

Por la tarde: Baile al estilo del país, amenizado por la banda de música, que alternará los bailes con piezas de su repertorio.

A las ocho de la noche: Iluminación general.

A las nueve: Baile al estilo del país, amenizado por la banda de Porreras.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 7 Septbre. de de 1929.

Del Puerto de Söller

SALIDAS

Después de delicioso veraneo, en unión de la familia, embarcó el martes via Marsella, regresando a su arraigada casa comercial de París, nuestro apreciado amigo el distinguido joven D. Jaime Vicens Rullán.

PESCA

La pesca obtenida durante la corriente semana, ha sido:

El lunes: *llampugues, espets, bogues y verderols.*

El martes: *serrans, calamars, llampugues y sorells.*

El miércoles: *llampugues, págares y bogues.*

El jueves: *ratjades, cap-rofjos y bogues.*

El viernes: *llampugues, cántares, dentols y bogues.*

MOVIMIENTO MARÍTIMO

Salidas

El martes salió para Barcelona el pailebote *San Miguel*, llevándose carga.

EL CORRESPONSAL

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Septiembre, día 4.—Angela Aguiló Alzina, hijo de Jaime y María, calle de la Luna, n.º 4.

MATRIMONIOS

Agosto, día 29.—Miguel Frau Deyá, viudo, hijo de Francisco y María, con Catalina Deyá Timoner, soltera, hija de Sebastián y Paula.

Día 31.—Bartomé Canals Palou, soltero, hijo de Andrés e Isabel, con María Juan Alcover, soltera, hija de Mariano y Bárbara.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

Lista de los señores donantes

	Pesetas
Suma anterior	5.542'05
D.ª Margarita Ribas, 100 francos.	26'50
Devota persona	300'00
	50'00
D.ª María Coll	20'00
D. José Mayol	5'00
D.ª Francisca Mayol	5'00
D.ª Catalina Mayol	10'00
D. Juan Mayol	10'00
Devota persona	50'00
TOTAL	6.018'55

Matadero Municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DE 31 DE AGOSTO A 6 SEPTIEMBRE:

Corderos	80
Ovejas	5
Cabritos	1
Cabras	2
Terneros	128
Aves	21
Conejos	

Notas de Sociedad

NECROLÓGICA

Una correspondencia llegada de Compiègne, firmada por nuestro buen amigo el comerciante establecido en aquella plaza D. Antonio Bernat, nos hace sabedores de una triste noticia que nos apena en grado sumo.

El día 13 del pasado mes en B-rck-Plage fué víctima de un accidente automovilista el niño Miguel Bernat hijo de nuestro malogrado amigo D. Francisco que también murió víctima de un accidente cuando la guerra europea. Dicho niño en unión de otros de su edad marcharon en un carro que se dirigía a descargar un vagón de uva a una estación distante 8 kilómetros de la indicada población. Como que el carro andaba muy despacio los niños se entretenían en juegos propios de su edad: bajaban, iban a besar una flor, un árbol, una piedra, etc., y volvían a subir para bajar de nuevo, y así lo habían hecho ya más de 30 veces, cuando el desgraciado Miguel al bajar del carro lo hizo por la izquierda en el mismo momento que en dirección contraria venía un auto que lo arrolló dejándolo muerto.

Prescindimos de narrar la desgarradora escena que se produjo al saber su madre la noticia... Sólo diremos que el día 16 se procedió al entierro del cadáver. El coche mortuario quedó atestado de ramos de flores, y así y todo quedaron más de cincuenta «bouquets» sin poder ser colocados, ramos que llevaron luego los amigos de la familia. Huelga decir que la concurrencia que asistió al fúnebre acto fué numerosísima. El cadáver del infeliz muchacho fué trasladado a Douzens donde recibió cristiana sepultura al lado de su padre. En Douzens se organizó otro emocionante cortejo fúnebre que lo acompañó hasta su última morada.

Al deplorar el suceso, enviamos a la afligida madre, abuela, tío D. Antonio Bernat, y demás parientes, la más pura expresión de nuestro sentido pésame a la par que rogamos a Dios derrame sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

LA CANALIZACIÓN DE LAS AGUAS

Reunión del Ayuntamiento Pleno

Sesión extraordinaria del Pleno de día 3 de Septiembre de 1929

A las nueve de la noche reunieron en la Sala Capitular de la Casa Consistorial los señores D. José Bauzá Llull, D. Ramón Colom Crespi, D. Francisco Forteza Forteza, D. José Morell Colom, D. Ramón Pastor Arbona, D. Mariano Viladomiu Frau, D. Sebastián Alcover Colom, D. Ramón Oliver Ferrá y D. Miguel Bernat Frontera, presididos por el Alcalde D. Antonio Castañer Bernat.

Leyóse y fué aprobada el acta de la sesión anterior, correspondiente al día 31 de Julio último.

Acto seguido el señor Presidente dijo que, conforme expresa la papeleta de convocatoria, la reunión tenía por objeto el tratar de la canalización de aguas para abastecer las fuentes públicas de esta ciudad y a este efecto invitó a los señores Concejales a exponer su opinión referente al particular.

El señor Bauzá, respondiendo a la invitación del señor Presidente, dijo que creía llegado el momento de tener que abordar con decisión el importante asunto de la canalización de las aguas, asunto que, aunque no sea el de mayor trascendencia económica de esta ciudad, debe ser mirado con preferencia a todos porque afecta a elemento tan indispensable para la vida como es el agua, y en que ésta llegue potable a nuestros hogares tenemos todos el máximo interés, como debemos tenerlo también para evitar que el agua de las fuentes públicas que han de abastecer al vecindario pueda contaminarse y para salvar este peligro debemos tomar cuantas medidas sean necesarias e imponer todos los sacrificios que sean precisos a fin de lograr que tan preciado líquido mane siempre puro en todas las fuentes de Soller.

Continuó el señor Bauzá en el uso de la palabra para dar detallada cuenta de las diferentes tentativas del Ayuntamiento para resolver tan vital cuestión, tentativas que por causas diversas y fortuitas no llegaron nunca a cristalizar. Hizo historia de las gestiones hechas con el Sindicato de Riegos para poder cambiar la toma del agua del caño que posee el Municipio llevándolo al origen mismo de la fuente, enterando al propio tiempo a la Corporación del estado de dichas gestiones, las cuales, de continuar orientadas en el mismo sentido, darán como resultado la solución amistosa del asunto, cosa muy conveniente por cuanto se reconocería de un modo oficial al Municipio a cambio sólo de una indemnización al Sindicato de Riegos el necesario aumento de diámetro del caño que actualmente disfruta y

Mercado semanal de la moneda

SEPTIEMBRE	Lunes DIA 2	Martes DIA 3	Miércoles DIA 4	Jueves DIA 5	Viernes DIA 6
Francos	26'70	26'70	26'70	26'70	26'70
Liras	94'50	94'50	94'50	94'50	94'50
Francos belgas	8'79	8'79	8'79	8'79	8'79
Francos suizos	12'95	12'95	12'95	12'95	12'95
Dollars					
Libras					

Bolsa de Barcelona

ese cambio de toma de agua en cuestión y otra indemnización para los regantes de la parte alta de la fuente de S'Uiet por el agua de su propiedad que cederían, y además se facultaría al Ayuntamiento para verificar las exploraciones y obras que le convenga realizar a fin de ver de aumentar el caudal. Añadió que esta última semana, en unión del señor Alcalde, había visitado al Ingeniero Don Juan Frontera a quien el Ayuntamiento tiene encargado el proyecto de canalización de las aguas y que habiales enterado dicho señor de que tiene casi terminado el trabajo el cual será entregado tan pronto se le indique concretamente el punto donde ha de construirse el depósito regulador o la toma del agua. Terminó el señor Bauzá indicando la conveniencia de nombrar una Comisión con amplias facultades para continuar las gestiones con el Sindicato de Riegos, y una vez ultimado el asunto que se someta lo tratado a la definitiva resolución de la Corporación Municipal.

Abundaron en el mismo parecer expuesto por el señor Bauzá casi todos los señores Concejales y por último los señores Alcover y Oliver propusieron al Ayuntamiento que la Comisión Permanente continúe las gestiones con el Sindicato de Riegos para ver de conseguir el aumento del caño que ahora posee el Municipio y la correspondiente autorización para colocarlo en el punto más próximo al ojo del referido manantial.

La proposición de los señores Alcover y Oliver fué aprobada por unanimidad.

Y no deseando ninguno de los señores Concejales presentes hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión.

Interesante!

SE VENDEN todos los enseres de la almazara propiedad de D. Ramón Mayol Oliver.

Para informes, dirigirse a D. Cristóbal Castañer.—Victoria, n.º 33—SOLLER.

Novedades

LA NOVELA ROSA:

El alegre Pilgram, por Winifred Boggs. —1'50 ptas. ejemplar.

COLECCION POPULAR

Cazando pumas, por Zane Grey.—1 peseta ejemplar.

NOVELAS EDITA

La hija de Prudencia, por Elionor Glyn.—2 ptas. ejemplar.

Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Figurines

La mode de Paris. Precio: 3'50 ptas.
 Elitè " 5'00 "
 Manteaux et costumes de promenade " 4'00 "
 Modes d'Enfants. " 3'00 "
 Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

BOLETIN RELIGIOSO

El Santo de hoy

BEATO MATEO DE AGRIGENTO

Agrigento, ciudad del ducado de Calabria, fué la patria del beato Mateo; siendo sus padres españoles, según dice cierto autor. Ingresó en la orden de los menores, siendo discípulo de San Bernardino de Sena, de cuyos sermones sacó provecho e imitó sus virtudes, especialmente la caridad. Solicitado por el rey Alfonso V. de Aragón para que introdujese la Orden en España San Bernardino envió a Valencia a Fr. Mateo y Fr. Maestre siendo recibidos por el Rey. Fundó el convento de Santa María de Jesús, comenzándolo a labrar el beato Mateo con doscientos florines que le dió la ciudad. Allí predicaba como apóstol y como ángel; de modo que en su sermón del perdón no se oía más que llantos expresiones de vivo dolor perdonándose entre otros cincuenta y nueve homicidios. Fué a Italia para ayudar a su maestro san Bernardino en una persecución que sufría, y le nombraron obispo de Agrigento, cargo que luego dimitió después de justificarse ante el Papa de los cargos que sus enemigos le habían hecho. Vuelto a España, tuvo mal recibimiento en el convento de santa María de Jesús que fundó y se retiró al de los PP. Conventuales, donde murió.

SANTORAL

Domingo, día 8.—Natividad de Nuestra Señora.
 Lunes, día 9.—Ntra. Sra. Bonanova.
 Martes, día 10.—S. Nicolás de Tolent.
 Miércoles, día 11.—S. Proto, mártir.
 Jueves, día 12.—Sto. Nombre de María.
 Viernes, día 13.—S. Felipe, mártir.
 Sábado, día 14.—S. General, mártir.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 8.—Fiesta de Ntra. Sra. de Bonany.—A las seis y media ejercicio a la Inmaculada Concepción.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón que dirá el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll.—Por la tarde, Vísperas y Completas.—Al anochecer, rosario.
 Jueves, día 12.—Empieza la Solemne Oración de Cuarenta horas dedicadas al Dulce Nombre de María, por la familia Mora y Castañer.—A las seis y media, exposición de S. D. M.—A las nueve, Horas menores y la misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino, Trisagio y la Reserva.
 Viernes, día 13.—A las siete y media, exposición de S. D. M.—A las nueve, Horas menores y la misa Misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino, Trisagio y Reserva.
 Sábado, día 14.—Conclusión de las Cuarenta Horas.—A las siete y media, exposición.—A las nueve, Horas menores y la misa mayor.—Al anochecer, los actos del re-

zo divino, trisagio y la Reserva precedida de Te-Deum.—A las diez de la noche, el turno de la Inmaculada, celebrará su vigilia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, día 8.—Por la tarde, a las cinco y tres cuartos, conclusión del Septenario de Ntra. Sra. de los Dolores, con exposición y sermón y función de los Sagrados Corazones.
 Viernes, día 13.—Al anochecer, a las siete y media, función del Santo Cristo.
 Domingo, día 15.—Fiesta de los Dolores de María.—A las diez, oficio solemne con sermón por el Rdo. P. Jaime Allés, SS. CC.

En la iglesia de los PP. Filipenses (Alquería del Conde)

Domingo, día 8.—A las seis de la mañana misa rezada, y otra a las siete y media.—A las cinco de la tarde, rosario, plática y continuación de la novena preparatoria de la fiesta del Santo Nombre de María.

De interés

Prórroga para la reducción de servicio en filas de los españoles en América

Por instancia promovida por la Asociación Patriótica Española de Buenos Aires, en súplica de la concesión de una nueva prórroga para acogerse a los beneficios del decreto-ley de 26 de octubre de 1927, y considerando atendibles las razones que en ella se alegan, se dispone por real orden que publica el "Diario Oficial" se amplie por tiempo ilimitado el plazo en el que los mozos pertenecientes al reemplazo de 1928 y anteriores, puedan solicitar acogerse a las disposiciones transitorias del mencionado decreto, siendo condición indispensable para que se les conceda que acrediten, residían en 26 de octubre de 1927 en los países en que tiene aplicación y que abonen de una sola vez, además de la cuota inicial correspondiente al año 1928, el importe de las anualidades de los años 1929 y siguientes hasta aquél inclusive, en que presenten su petición.

Mercado de Pollensa

Almendrón a 180 ptas. el quintal.
 Trigo, a 25 ptas. cuartera.
 Habas, viejas a 24 ptas. cuartera.
 Habas nuevas, a 21'00 ptas. cuartera.
 Avena del país, a 13'50 ptas. cuartera.
 Avena forastera, a 13 ptas. la cuartera.
 Cebada del país, a 16'00 ptas.
 Cebada forastera 15'50 ptas.
 Maiz, a 43'00 ptas. los 100 Kgs.
 Patatas 16'00 ptas. los 100 kilos
 Lana a 125 ptas. el quintal.
 Huevos, (docena) a 2'40 ptas.
 Pollos, 1'80 ptas. tercia.
 Lechonas a 1'10. tercia.

DISTINGUIDO HUESPED

Nuestro apreciadísimo amigo D. Miguel Bernat, que tiene establecidos sus negocios en Sète y veranea en esta su querida ciudad natal, ha hospedado en su mansión señorial a su querido amigo el culto Jefe de Policía de Sète Mr. Maury D'Arnaud y su distinguida señora esposa.

Mr. D'Arnaud y señora pasarán algún tiempo en esta ciudad admirando sus bellezas naturales.

Al propio tiempo que les damos nuestro bienvenida, deseáramos de veras que estancia en ésta de tan distinguidos huéspedes, les fuera en extremo agradable.

LLEGADAS

Se encuentra en ésta desde la semana última, D.ª Catalina Castañer Borrás, esposa de D. Pedro A.º Oliver Enseñat, de Manheim (Alemania) y su agraciada hija señorita Isabel M.ª.

Después de haber pasado una temporada en Nancy, junto a sus sobrinos nuestros amigos los negociantes D. José Compañy y don Bartolomé Colom, retornó el sábado la señorita Concepción Estades Vicens.

El lunes a su llegada, tuvimos la satisfacción de saludar a nuestro apreciable amigo el negociante establecido en Neuchâtel (Suiza) D. Antonio Galmés Campomar.

Habiendo permanecido corto período en la región septentrional de Francia, visitando sus queridos hijos y hermanos dedicados al negocio, regresó el martes de Brest, juntamente con su afable y hermosa hija señorita Catalina, nuestro buen amigo el reputado *nemrod* sollerense D. Antonio Rullán Oliver.

Vino de Lieja (Bélgica) nuestro paisano y amigo, D. Bartolomé Alcover Frontera.

Para descansar de las tareas comerciales, vinieron de Castres igual día, nuestros apreciables paisanos y amigos don Damián Arbona Castañer, su virtuosa esposa D.ª María Coll Mayol e hijo don Lucas.

De su casa comercial de Marsella, llegó el miércoles D. José Coll Trias.

Con la finalidad de permanecer algunos meses en este apacible y pintoresco valle, al lado de sus familiares, llegó el pasado jueves de Avignon, donde reside comercialmente, desde lejana fecha nuestro apreciado amigo el expeditor D. José Colom Gomila, acompañado de su simpática esposa D.ª Margarita Ripoll Coll y agraciados hijos, Roberto, Andrés y Antonia.

El joven comerciante y amigo nuestro D. Miguel Alomar, llegó ayer de Mulhouse (Francia), acompañado de su simpática hermana Srta. Antonia.

Esta mañana ha llegado de Marsella nuestro dilecto amigo D. Pedro Rullán Castañer, de la razón social «Ripoll y Cia.»

Dedicado al comercio en Mulhouse, ha venido para descansar algún tiempo en su pueblo natal, el joven amigo nuestro D. Juan Morell Coll.

Hemos tenido el placer de estrechar la mano al negociante residente en Auch, don Vicente Garau Castañer.

A nuestro amigo le acompaña su señora esposa y graciosa hija.

SALIDAS

Después de haber permanecido algunas semanas en ésta, al lado de su bondadosa madre y familia, el sábado por la noche salió para Barcelona de paso para Lyon, la amable señora D.ª Catalina Pastor, acompañada de sus agraciados hijos María y Gabrielín, para unirse a su esposo D. José Bibiloni, distinguido amigo nuestro, que posee un acreditado establecimiento comercial en un barrio aristocrático de la referida ciudad francesa.

Días pasados salieron para Montchanin-les-Mines, la señora esposa de don Antonio Alemañy, D.ª Margarita Castañer, y sus gentiles hijos Guillermo y Bartolomé.

El sábado salió para distintas poblaciones de la vecina República, nuestro paisano el propietario D. Antonio Deyá Ozonas.

Marchó el lunes a Alcira, nuestro cordial amigo el joven D. José S. Elias Oliver, de la novel entidad comercial «Rebasa y Elias».

En compañía de su *charmante* hija Georgette y padres políticos D. Mateo Llabrés y D.ª Margarita Frontera, salió la misma noche D.ª Irma Buisson, esposo de nuestro distinguido amigo D. Joaquín Llabrés, establecido en París.

A su residencia habitual de Deczeville, retornaron los esposos D. Pedro A. Tomás Mayol y D.ª Margarita Canals Coll.

Pasados algunos días con sus estimados padres, ha salido para Toulouse, el señorito Antonio Morell Coll.

Tras agradable permanencia entre nosotros salió el martes para Marsella, a bordo del «Djemila» dirigiéndose a París y luego a su floreciente comercio de Bruselas, nuestro querido amigo D. Antonio Bernat Vicens.

Efectuaron su regreso a Marsella, en el mismo buque, D.ª Ana Enseñat Lladó y sus hijas señoritas Catalina y Francisca.

También marcharon al mencionado puerto francés, la piadosa señora doña Paula Casanovas Borrás, Vda. de Vicens, y la gentil señorita Catalina Castañer Garceés.

Igualmente embarcaron via Marsella, con objeto de visitar Cannes, Nice y otras ciudades francesas, D.ª Margarita Serra Albertí y la amable señorita Catalina Sampol Oliver.

Idéntico día salieron para Orléans, la distinguida señorita y acreditada modista Catalina Salvá Trias y su señor padre D. Pedro Salvá Pelegrí, quienes pasarán unas semanas con sus familiares allí residentes.

Acompañada de su bella hija señorita Catalina-Mercedes Colom y encantadora nietecita Margot Sastre Colom, partió en el mismo correo para Mulhouse, D.ª Antonia Vicens Ferrer.

Permanecerán unos meses en aquella ciudad alsaciana.

Marchó el miércoles a Lieja para dedicarse al comercio, el culto joven D. Bernardo Colom Ripoll.

Embarcó en el rápido para trasladarse a Lyon, la simpática señorita Catalina Amengual Estarellas.

Terminándose las vacaciones estivales, efectuó ayer su salida para la Capital catalana, el aplicado y simpático estudiante D. Juanito Pizá Salicrup.

NACIMIENTO

El hogar de nuestro buen amigo don Jaime Aguiló Pomar, se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de una hermosa niña que se llamará Angeles.

Reciban sus padres y abuelos nuestra cordial enhorabuena.

BODAS

El próximo pasado jueves contrajeron matrimonio en esta iglesia parroquial D. Miguel Mas y Servera y la bondadosa señorita Margarita Colom y Deyá, bendiciendo la unión el Rdo. D. Pedro Antonio Magraner. Fueron testigos don Gregorio Durán y D. Bartolomé Albertí. Los contrayentes salieron en viaje de bodas para el monasterio de Lluch.

También el mismo día el Dr. D. José Pastor, vicario, en la iglesia parroquial, a las seis y media y en la Capilla de la Purísima, autorizó el matrimonio de don José Soler y Vicens con la señorita Esperanza Bisbal Rotger. Firmaron el acta como testigos D. Bartolomé Pastor y Albertí y D. José Canals y Pastor.

Los noveles esposos salieron para el monasterio de Lluch de donde regresaron ayer embarcando para Barcelona de paso para Cannes (Francia).

Reciban ambas parejas nuestra felicitación y les deseamos en su nuevo estado toda suerte de felicidades.

Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.
 De Barcelona a Palma: Todos los días a las 10.
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
 De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.
 De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.
 De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.
 De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.
 De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
 De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.
 De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.
 De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.
 De Mahón a Alcúdia: Domingo a las 9.
 De Alcúdia a Mahón: Lunes a las 5'50.
 De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 11.
 De Barcelona a Alcúdia: Domingos a las 11'30.

De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.
 De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
 De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.
 De Alcúdia a Ciudadela: Lunes a las 3'50.
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendido los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.
 De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 41'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.
 De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 31'50; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.
 De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.
 De Palma a Marsella: 1.a, 54'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'10; Cubierta, 11'00.

De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 18'50; Cubierta, 28'50.
 De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.
 De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'40; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Cabrera: Cubierta, 5'10 ptas.
 De Alcúdia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.
 De Alcúdia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.
 De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

La Redacción de este periódico no se hace solidaria de los conceptos vertidos en artículos firmados con y sin pseudónimo; únicamente responde de los escritos no firmados.

JUAN PIZA ENSEÑAT

Odontólogo

Plaza de Antonio Maura, 11. = SOLLER

Consulta: = Mañana: de 8 y media a 11. - Tarde: de 3 a 6.

Servicio de Transporte regular y fijo

entre BARCELONA y SOLLER por el magnífico pailebote a motor

SAN MIGUEL

Salidas de SOLLER: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

BARCELONA: Los días 7, 17 y 27 de cada mes.

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT, Cristina, 5.
Encargado del despacho en Soller: D. ANTONIO PINA S. JUAN, 14.

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

PROPIETARIO: PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

ITINERARIOS

Servicio de trenes Sóller-Buñola-Son Sardina-Palma y viceversa

Itinerario de Verano

Salidas de Sóller: a las 6 y 15 y 18.
 Salidas de Palma: a las 7, 40, 15 y 20'5.
 Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario con salida de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30.

Sección Sóller-Puerto

Horario de trenes desde el 20 de Abril hasta el 30 de Septiembre

SALIDAS DE SOLLER
 Mañana: - 5'00 horas, 7'00 id., 8'00 id., 8'50 id., 10'00 id., 11'00 id., 12'00 id.
 Tarde: - 15'00 horas, 16'10 id., 17'00 id., 18'00 id., 19'00 id., 20'00 id., 21'15 id.

SALIDAS DEL PUERTO
 Mañana: - 5'30 horas, 7'30 id., 8'20 id., 9'30 id., 11'30 id., 12'20 id.
 Tarde: - 15'30 horas, 16'30 id., 17'30 id., 18'30 id., 19'30 id., 20'30 id., 21'35 id.

Los domingos y días festivos por la tarde circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 15 y el último del Puerto a las 19'30.

En dichos días festivos, el tren que sale de Sóller en días laborables a las 12, lo efectuará a las 12'35 y el que sale del Puerto a las 12'20, lo efectuará a las 12'55, ambos viajes en combinación con el tren especial de Palma a Sóller y vice-versa de dichos días festivos.

El tren que sale del Puerto a las 17'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 18.

Camión de Fornalutx

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Salidas de Fornalutx: Mañana: 8 horas. Tarde: 3 horas.

Salidas de Sóller: Mañana: 10 horas. Tarde: 4'15 horas.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario que sale de Sóller a las 11 horas.

Durante los días de feria, fiestas patronales o festividades importantes, se establece un servicio continuo de camión.

Camión de Deyá

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Llegadas: A las 8 horas de la mañana. Salidas: A las 4'15 horas de la tarde.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario, saliendo el camión de Sóller, a las 11 horas.

JOVEN

de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para todo servicio en Francia. Informes Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3. Palma de Mallorca.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno D. Jose Serra.—Calle de Serra.

Estancos de turno Estanco de la calle de la Luna. Estanco de la P. de la Constitución.

Peluquería para Señoras

DE Pedro Bernat Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel» «Shampoings», tinturas.

SERVICIO ESMERADO

Leed LA RISA

Primavera y Verano

ANTONIA M.ª FOLCH

SASTRA

MAR, 30. — SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA

Si volvieren los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría proferiéndose anie astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.



JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

Corresponsales:
 En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa

Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrone, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**
 AGENTE COMERCIAL COLEGIADO
 Rectoría, 11

Sellos de goma y de metal * Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

Rondages mallorquines
 A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms preu de una pesseta tom.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27
 SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primeros

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE

R. C. A 242 M. C 249

Telegramas MARCHPRIM

Teléfono 37 82

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Cuartos de baño y duchas

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

El más próximo al templo del Pilar

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2

Teléfono 4127 Zaragoza

Estuches de papel y sobres

A 1'25 ptas. ESTUCHE

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

BARCELONA HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR
JUAN BADÓ, propietario



VELLO
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27 SOLLER

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.^a S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - P. L. M. A.

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

--- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante. Edificio de la TAFONA, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

PRECIO: 40 duros sumada (97 litros)

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Superiores: 2'20 litro.

Corriente: 2'00 »

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

COPOS NOËL

(Crema para el cutis)

GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

COÑAC IRIS

APLEC DE Rondaies mallorquines

JORDI D'ES RECO

(Antoni M.^a Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 10 toms al preu de 2 pessetes cada tom.

Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:

Librería de Salvador Calatayud
Carré de sa Lluna, 27

EL CHIQUITIN

Sesorhelos Inks
(TINTES PER A ESCRIUER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

DISPENSARIO
— de la —
“CRUZ ROJA”
Todos los martes, de 9 a 12:
Enfermedades de la garganta, nariz y oído
D. Rafael Vanrell Grimaux
Médico especialista

—
Todos los martes, de 4 a 6:
Enfermedades de la vista
D. Juan Fuster
Médico oculista

PARA CADA ROSTRO EXISTE UNA CAJA DE

POLVOS
MYRURGIA
QUE ENCIERRA EL SECRETO TILGEO SUIL DE LA JUVENTUD Y DE LA BELLEZA
MYRURGIA
BARCELONA

MANDARINES & ORANGES
FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol
Saint-Chamond
Cavaillon
Chavanay
Boufarik

TELÉPHONEME:
Saint-Chamond. . . 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

**MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS**

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois
PARIS 1.^{er}
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51 Telegrammes: COVERMIR

VIUDA DE PEDRO CARDELL
PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
== FRESCAS Y SECAS ==
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303 M.^{on} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOBER (MALLORCA)

COLL, MICHEL y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Participaciones para :- :- :-
-: matrimonios y bautismos

Lo más nuevo y elegante que hasta hoy se ha confeccionado en las principales fábricas del extranjero.
De venta en la Librería y Papelería de

* **Salvador Calatayud** *

Luna, 27. — SOLLER

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARKUBE VILLARREAL

Société FRANCO - ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCEL, ROCARIES & C^{IE}
AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25 Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)
Représente a CETTE par M. Michel Bernat
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cerbère
Trashedo Port-Bou
Michel Bernat-Cete

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Surursal en Francia En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615